Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 91 (1973)

Heft: 195

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 195 – 2343

Bern, Mittwoch 22. August 1973
Berne, mercredi 22 août 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 20 00 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 20 00 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 195 - 22. 8. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 265258 - 265270.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1973.

DCF concernente i soprapprezzi sui foraggi.

Der EFTA-Handel im Mai 1973. – Les échanges de l'AELE en mai 1973.

Bulgarien: Telephonverkehr. – Bulgarie: Correspondance téléphonique. – Bulgaria: Corrispondenza telefonica.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1347[1])

Gemeinschuldner: **Dörflinger René,** geboren 1935, von Leuggern AG, mit Wohnsitz in 8154 Oberglatt, Dorfstrasse 3, früher Inhaber der Einzelfirma Dörflinger R., vormals W. Rutschmann, Forchstrasse 224, 8032 Zürich, Zentralheizungsbau und sanitäre Installationen.

Eigentümer folgender Liegenschaft:
In der Gemeinde Oberglatt: Bd. 19/49: Ein Wohnhaus, ein Schweinestall, Schopfanbau und Werkstatt, Assek. Nr. 447, ein Pferdestall, Assek. Nr. 449, mit ca. 18,60 a Gebäudegrundfläche, Hofraum, Gemüse- und Baumgarten an der Rümlangerstrasse.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1973.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 13. August 1973, 14.30 Uhr, im Restaurant «Post», Niederglatt.
Eingabefrist: Für Forderungen bis 5. September 1973, für Dienstbarkeiten bis 27. August 1973.

An die Schuldner des Gemeinschuldners ergeht hiermit die Aufforderung, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafandrohung im Unterlassungsfalle.

8172 Niederglatt, den 4. August 1973 — Konkursamt Niederglatt
Ed. Kägi, Notar

Kt. Zürich (1348[1])

Gemeinschuldnerin: Firma **Gubser & Senn,** in Oberglatt, Breitenstrasse 8, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau, Ausführung von Horizontalbohrungen, Ingenieurbüro.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1973.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. August 1973, 14.30 Uhr, im Restaurant «Post», Niederglatt.
Eingabefrist bis 5. September 1973.

An die Schuldner der Gemeinschuldnerin ergeht hiermit die Aufforderung, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafandrohung im Unterlassungsfalle.

Verwertung der beweglichen Aktiven
Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 27. August 1973 beim Konkursamt Niederglatt nicht schriftlich dagegen Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung aller beweglichen Aktiven nach freiem Ermessen – freihändig oder auf öffentlicher Steigerung – ermächtigt.

Kaufsinteressenten werden gebeten, sich mit dem Konkursamt Niederglatt in Verbindung zu setzen.

Eigentumsansprachen sind im Hinblick auf die vorzeitige Verwertung sofort, spätestens bis 27. August 1973, beim unterzeichneten Konkursamt geltend zu machen.

8172 Niederglatt, den 4. August 1973 — Konkursamt Niederglatt
Ed. Kägi, Notar

Ct. de Genève (1456)

Faillite: Dame **Frauchiger Erika,** 1938 BE, actuellement caissière, domiciliée 16, Bd. des Philosophes à Genève, précédemment associée de la Société en nom collectif Kurt et Erika Frauchiger, exploitant le café-restaurant du Commerce, Place du Molard, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 mars 1973.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 août 1973.
Délai pour les productions: 11 septembre 1973.

1200 Genève, le 22 août 1973 — Office des faillites de Genève
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (1452)

Ueber **Fuchs Franz,** geboren 1923, von Root LU, Kaufmann, wohnhaft obere Kirchstrasse 24, 8304 Wallisellen (im Handelsregister eingetragen unter der Einzelfirma Franz Fuchs, Treuhand- und Versicherungsbüro, Klingenstrasse 23, Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Bülach per 19. Juni 1973 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. Juli 1973 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. September 1973 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8303 Bassersdorf, den 21. August 1973 — Konkursamt Bassersdorf:
W. Meier, Notarstellvertreter

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1450)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma **Agia AG für Industrie-Automation,** Birmensdorferstrasse 83, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. August 1973 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8000 Zürich, den 17. August 1973 — Konkursamt Wiedikon-Zürich
H. Mäusli, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn (1448)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verahren) über **Menz-Probst Helmut,** Goldschmied, früher in Kleinlützel, nun in Frenkendorf, Fasanenstrasse 26, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Artikel 260 SchKG bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4226 Breitenbach, den 22. August 1973 — Konkursamt Thierstein

Ct. de Genève (1457)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:
City Selfdrive Autolocation SA, location d'automobiles sans chauffeur, ayant son siège 64–66, rue de Lausanne, à Genève.

Mesot Fernand Joseph, 1928 VD, déménagement et transport de marchandises, terrassement, domicilié 23bis, rue de Montbrillant à Genève.

Dans la faillite City Selfdrive Autolocation SA l'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Dans la faillite de Mesot F. la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposée.

Les recours et les demandes decession doivent être adressées dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 22 août 1973 — Office des faillites de Genève
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Basel-Stadt (1451)

Gemeinschuldner: **Selenyi Laszlo Zoltan,** Möbelschreiner, Inhaber der Einzelfirma «Bacher & Co, Inhaber Laszlo Selenyi», Handel mit Möbeln und Teppichen usw., Bruderholzstrasse 60, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 16. August 1973.

4001 Basel, den 22. August 1973 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (1449)

Liquidat: **Frei Karl Oskar,** 1930, Kaufmann, von Oberehrendingen, wohnhaft gewesen in Buchs, gestorben am 14. Januar 1972.
Datum des Schlusses des Liquidationsverfahrens: 8. August 1973.

5000 Aarau, den 16. August 1973 — Konkursamt Aarau

Ct. de Genève (1458)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 20 août 1973.

Faillie: Dame **Jaggi Lydia,** 1913 GE, exploitant précédemment le tea-room «Le Derby» en gérance libre, route de Chêne 84, à Chêne-Bourg, domiciliée 24, chemin de la Gradelle à Chêne-Bougeries, Genève.

La faillie a été déclarée excusable.

1200 Genève, le 23 août 1973 — Office des faillites de Genève
Le préposé: P. Mermoud

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Gründlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Thurgau (1423[1])

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Diwa-Verlags AG,** Wettingen AG, Landstrasse 114.

Liegenschaft und Zugehör: Im prov. Grundbuch Islikon, E.Bl. 442, Parzelle 489, 16,72 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, in Islikon, mit Mehrfamilienhaus Nr. 25.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 240 000.—.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 3. Rang.
Steigerungstag: Dienstag, den 9. Oktober 1973, 15 Uhr.
Steigerungslokal: Gasthaus «Ochsen», 8546 Islikon.
Eingabefrist: bis 6. September 1973.
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.– zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betreibungsamtes Frauenfeld vom 24. September bis 3. Oktober 1973.

8500 Frauenfeld, den 14. August 1973 — Betreibungsamt Frauenfeld

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau (1455)

Schuldnerin: Firma **Schönag Bau AG,** Bauunternehmung, 8911 Unterlunkhofen.
Datum der Stundungsbewilligung: 26. April 1973 (siehe Publikation im SHAB Nr. 113 vom 16. Mai 1973).
Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate und Verlängerung um 2 Monate gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 16. August 1973, d.h. bis zum 26. Oktober 1973.
Sachwalter: Franz R. Voser, c/o Fluri + Greutert, Treuhand- und Revisions AG, Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, soweit nicht bereits geschehen, ihre Forderungen, Wert 26. April 1973, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis zum 12. September 1973 schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Oktober 1973, 14 Uhr, im Gerichtssaal.

Aktenauflage: Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung des Bezirksgerichtes Bremgarten beim Sachwalter eingesehen werden.

5401 Baden, den 17. August 1973 Der Sachwalter

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (1460)

La pretura avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi, a decorrere dal 13 ottobre 1973, la moratoria concessa a scopo di concordato il 13 giugno 1973 al signor **Jovanovitch Paul W.,** Ponte Tresa.

6900 Lugano, il 17 agosto 1973. Per la pretura Lugano-Distretto
Il Segretario Ass.:
Giuseppe Riva

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich (1453)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Grund- und Immobilien AG in Nachlassliquidation,** General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Die Lastenverzeichnisse für die Liegenschaften der Nachlassschuldnerin sind gestützt auf Art. 128 VZG schon früher öffentlich aufgelegt worden und in Rechtskraft getreten, soweit keine Anfechtung erfolgt ist. Die Grundpfandgläubiger sind deshalb im Kollokationsplan nicht mehr aufgeführt (Art. 125 Abs. 2 VZG).

8002 Zürich, den 17. August 1973 Der Liquidator:
Dr. Ernst Widmer, Rechtsanwalt
General-Guisan-Quai 22
8002 Zürich

Kt. Bern (1459)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Lehmann-Locher Walter,** Kaufmann in Oberdiessbach, liegt der Kollokationsplan den Pfandausfall- und Kurrentgläubigern beim Liquidator, F. Keusen, Betreibungsamt Burgdorf, Poststrasse 9, 3400 Burgdorf, vom 22.–31. August 1973 zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3400 Burgdorf, den 20. August 1973 Der Liquidator:
F. Keusen

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern (1454)

Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Luftseilbahn Erlenbach–Stockhorn AG (LEST), in Erlenbach

Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG.

Der Gläubigerausschuss und der Liquidator haben auf die gerichtliche Geltendmachung allfälliger Verantwortlichkeitsansprüche gemäss Art. 752 ff. OR durch die Nachlassmasse verzichtet.

Jeder Gläubiger und jeder Aktionär ist demzufolge berechtigt, die Abtretung solcher Ansprüche zur selbständigen gerichtlichen Geltendmachung zu verlangen. Diesbezügliche Begehren sind innert einer Frist von 14 Tagen, seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d.h. bis 5. September 1973, an den Liquidator M. Krebs, Konkursbeamter, 3771 Blankenburg, zu richten.

3771 Blankenburg, den 17. August 1973 Der Liquidator: Krebs

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

3. August 1973. Elektrische Apparate und Anlagen.
H. Brühlmann AG, in Rümlang (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043), Herstellung von und Handel mit elektrischen und elektronischen Apparaten und Anlagen usw. Statuten am 20. 4. 1972 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 350 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 3500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. VR (Verwaltungsrat): nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Hans Brühlmann, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

10. August 1973.
Art Finance Limited, in Zürich 2 (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1972, S. 1958), Beteiligung an Kunstgalerien usw. Die Generalversammlung vom 25. 7. 1973 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 ist das Grundkapital von Fr. 4 500 000 auf Fr. 6 500 000, zerfallend in 650 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 erhöht worden. Es ist voll liberiert.

13. August 1973.
Alpenland Holding G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1973, S. 325), Beteiligung an Unternehmen irgendwelcher Art. Die Gesellschafterversammlung vom 16. 4. 1973 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Dr. Jürgen Schulten ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er bleibt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Seine Stammeinlage von Fr. 30 000 ist an die neue Gesellschafterin Gisela Fassbender geborene Schulte-Vels, deutsche Staatsangehörige, in Düsseldorf, übergegangen.

13. August 1973. Waren aller Art.
«Sabex» J. Szabo, in Wangen, Birkenstrasse 22, Brüttisellen, Einzelfirma (Neucintragung). Inhaber: János Szabo, von Langendorf, in Wangen ZH. Handel mit Waren aller Art.

13. August 1973. Transporte.
Eurovan AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1970, S. 2917), internationale Koordination von Möbeltransporten innerhalb Europas usw. John William Ellis ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Herbert Röthlisberger sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben: Lars Erik Oestman; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Frei, von Diepoldsau, in Zürich.

13. August 1973. Schlauch- und Gurtenweberei.
Steiner & Deller, in Stäfa, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1967, S. 3768), Schlauch- und Gurtenweberei, Feuerwehrequisitenfabrik usw. Diese Gesellschaft deren Gesellschafter Karl Friedrich Steiner, wie bereits am 7. 11. 1967 eingetragen, gestorben ist, hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Karl Deller», in Zürich, übernommen worden.

13. August 1973. Schläuche usw.
Karl Deller, in Zürich, Felsenrainstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Deller, von Winterthur, in Zürich 11. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Steiner & Deller», in Stäfa, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Karl-Heinz Deller, von Winterthur, in Zürich. Handel mit Feuerwehr-, Hochdruck- und Saugschläuchen sowie Bedarfsartikeln der Feuer- und Oelwehr sowie des Zivilschutzes; Fabrikation von und Handel mit Feuerlöschgeräten und Zubehör für Feuerschutz und verwandte Branchen.

13. August 1973. Elektronikprodukte.
Navi-Transport AG., bisher in Weinfelden (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1971, S. 501). Statuten, ursprünglich datiert vom 18. 1. 1971, am 5. 4. 1973 geändert. Neue Firma: **Protectronic AG.** Neuer Sitz: Urdorf. Adresse: Fadmatt 39 (c/o Eugen Widmer). Neuer Zweck: Zur Hauptsache der Handel mit Qualitätsprodukten aller Art, insbesondere im Bereich der Elektronik, sowie ferner die Montage dieser Produkte und die Erbringung von damit zusammenhängenden Dienstleistungen; kann sich auch an anderen Gesellschaften und Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Immobilien, Immobiliarrechte, Konzessionen, Wasserrechte, Patente, Lizenzen und dergleichen erwerben, veräussern, pachten und verpachten. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Karl Oswald, von Sommeri TG, in Weinfelden TG, ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder des VR: Eugen Widmer (neu), von Eschenbach LU, in Egg ZH, Vizepräsident, und Margrit Widmer-Oswald (bisher), von Eschenbach LU, in Urdorf, alle drei mit Einzelunterschrift.

13. August 1973. Betrieb von Hotels und Restaurants.
Wirema-Patio AG, in Zürich 3, Kehlhofstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 17. 7. 1973. Zweck: Betrieb von Hotels und Restaurants im In- und Ausland, Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; ist auch berechtigt, zur Durchführung ihres Zweckes Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Weiss, von Zug, in Zürich, Präsident; Carlo a Marca, von Leggia und Mesocco, in Zollikon, und Dr. Hans Peter Lochmeier, von Cazis, in Zürich, alle mit Einzelunterschrift.

13. August 1973. Beteiligungen usw.
Rivifinalis AG, in Küsnacht, Seestrasse 228, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 26. 7. 1973. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie von Liegenschaften und Liegenschaftenanteilen im In- wie im Ausland; kann auch Mobilien, Konzessionen, Patente, Lizenzen und Rechte aller Art erwerben und veräussern, Gesellschaften gründen und sich an Gesellschaften direkt oder indirekt beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Erwirbt 1688 m² Boden im Geissboden in Parpan (L. und S.-Register Parzelle 126 A) zum Preise von Fr. 84 400. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Franz K. Jung, von Basel und Küsnacht, in Küsnacht und Lorenz W. Jung, von Basel und Küsnacht, in Küsnacht, ersterer Präsident, letzterer Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift.

13. August 1973. Waffen und Geräte.
Contraves AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1973, S. 955), Forschung, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb militärischer Waffen und Geräte usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Walter Winkler, von Zell ZH und Basel, in Würenlingen AG.

13. August 1973. Dienstleistungen.
Singer A.G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1972, S. 3132), Unterstützung der internationalen Organisation des Singer-Konzerns usw. Dr. Peter Hafter und Stefan E. Basch aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Peter Haab; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

13. August 1973.
Baugenossenschaft Felsenegg, in Adliswil (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1966, S. 3879). Peter Luchsinger ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung ist Kurt Kirschbaum, von Zürich, in Adliswil. Präsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Erlenstrasse 4 (bei Kurt Kirschbaum).

13. August 1973. Bürobedarf usw.
Haener A.G., in Gossau (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1973, S. 2014), Produktion und Vertrieb von Material und Hilfsstoffen des Formularwesens, der Büro- und Computer-Industrie usw. Dr. George M. Wettstein und Herbert Bartsch aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Gottfried Haener, bisher Vizepräsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

13. August 1973.
Terravita Wohnungsaktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1960, S. 2131), An- und Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Wohnliegenschaften usw. Jakob Widmer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Oskar Gossauer, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Windlin, von Kerns, in Zürich.

13. August 1973.
Scherer Metallwaren AG, in Oberglatt (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1968, S. 2177), Fabrikation und Verkauf von Metallwaren usw. Hans Berchtold, Anna Berchtold und Jakob Scherer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Walter Hermann, von Fläsch, in Opfikon, dieser Präsident des VR und zugleich Direktor mit Einzelunterschrift, und Oscar Neuenschwander, von Langnau im Emmental, in Kilchberg ZH, dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. August 1973.
Albert Müller Verlag A.G. (Editions Albert Müller S.A.), in Rüschlikon (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1972, S. 1347), Betrieb eines Buchverlages usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Recher; seine Prokura erloschen.

13. August 1973.
Rainer Dieziger, Beratungsstelle für Warentermingeschäfte, in Buchs (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1971, S. 3118). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rüegsau (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1973, S. 2211), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. August 1973. Spielwaren usw.
J. Ammann A.G. in Liquidation, in Zürich 12 (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2146), Handel en gros mit Spielwaren usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

13. August 1973.
Gumar Bau- und Verwaltungs AG, in Kloten (SHAB Nr. 168 vom 20. 7. 1972, S. 1921), Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. Neue Adresse: Dietlikerstrasse 44.

13. August 1973.
Hotel Montana Zürich A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1967, S. 2771), Betrieb des Hotels Montana in Zürich usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivprokura zu zweien ist Christian Ulrich Candrian, von Sagogn, in Wädenswil.

13. August 1973. Beteiligungen.
Montedison International Holding Company, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1973, S. 757), Beteiligung an Unternehmungen usw. Dr. Giuseppe Ratti, Mitglied des Verwaltungsrates, nun auch Delegierter desselben, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

10. August 1973. Lebensmittel.
W. Balmer, in Therwil, Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüsen (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1968, S. 306). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. August 1973. Transporte.
Karl Fricker, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Fricker-Pfirter, von und in Gelterkinden. Autotransporte mit Waren aller Art. Auf Staffen 4.

10. August 1973.
Theo Rööslí-Felder, Molkereiprodukte, in Niederdorf, Handel mit Milch und Milchprodukten sowie Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 342). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. August 1973.
Jordan AG für Beschichtungen, in Ettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund des Errichtungsaktes und der Statuten vom 8. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck derselben ist die Fabrikation und der Verkauf von Beschichtungen, Oberflächenbehandlungen, Entwicklung und Verwertung entsprechender Verfahren und die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Ein Aktionär bringt aus der Einzelfirma «Jordan», in Ettingen, Maschinen und Apparaturen im Werte von Fr. 282 625 in die Gesellschaft ein. Der Sacheinleger erhält hierfür 248 Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 32 625; zwei Aktionäre je eine Aktie zu Fr. 1000. Alle seit dem 1. Januar 1973 durch die Einzelfirma «Jordan», in Ettingen, auf dem Beschichtungs- und Oberflächenbehandlungssektor getätigten Geschäfte gelten rückwirkend als für die Aktiengesellschaft abgeschlossen. Die Einladung zur General-

versammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Albert Jordan-Schmidlin, von Basel, in Ettingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Albert Jordan, von Basel, in Ettingen sowie Evelyne Honegger-Jordan, von Pratteln, in Hinterkappelen BE, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Therwilerstrasse 7.

10. August 1973. Möbel, Inneneinrichtungsgegenstände.
Inter-Confort A.G., in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungsgegenständen usw. (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1973, S. 1486). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Fäh, von Kaltbrunn SG, in Muttenz.

10. August 1973. Stahl, Metalle, Kunststoffe usw.
Debrunner & Cie AG, Zweigniederlassung in Frenkendorf, Betrieb einer Eisenhandlung usw. (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1970, S. 1675). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. In der Generalversammlung vom 5. Juli 1973 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Debrunner AG.** Zweck ist nun: Handel mit Stahl, Metallen und Kunststoffen sowie deren Verarbeitung, ferner Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Schrauben, Maschinen und weiteren technischen Artikeln. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Zu Direktoren wurden ernannt Kurt Dätwyler, nun mit Einzelunterschrift, und das Verwaltungsratsmitglied Max Scherrer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Viktor Hayoz, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Angerhn, von Muolen-Hagenwil, in St. Gallen, und Walter Liechti, von Landiswil BE, in St. Gallen. Der bisherige Prokurist Kurt Zuberbühler wurde zum Vizedirektor der Zweigniederlassung ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien: seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Albert Hahn, von Magden, in Rheinfelden, und Joachim Kundert, von Rüti und Diesbach GL, in Frenkendorf.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

8. August 1973. Teppiche, Möbel, Bodenbeläge.
Bartal AG, in Widnau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 8. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Teppichen und Möbeln aller Art sowie Ausführung von Bodenbelagsarbeiten. Die Gesellschaft kann im Zusammenhang mit ihrem Zweck auch Liegenschaften erwerben und veräussern; ferner kann sie sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Alfred Bartholet-Sieber, von Flums, in Widnau, mit Einzelunterschrift. Ferner wurde Einzelunterschrift erteilt an Anna Bartholet-Sieber, von Flums, in Widnau. Geschäftsdomizil: Kapellweg 15.

10. August 1973.
KIBAG Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee, Zweigniederlassungen in Schmerikon und St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1973, S. 1682), mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach SZ. Die Unterschrift von Hugo Krippl, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

10. August 1973.
Sesselbahn & Skilift AG. Wildhaus, in Wildhaus (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1967, S. 1555). Willi Heitz, Jakob Steiner und Ferdinand Gabathuler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Böhler, von Rheinfelden AG, in Rapperswil SG; Reinhard Kobelt, von Marbach SG und Krummenau, in Wildhaus, und Othmar Hilty, von und in Grabs, alle 3 ohne Unterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Steinrüti, bei Heinrich Kaufmann, Präsident.

10. August 1973.
Skihüttengenossenschaft Zürich, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1971, S. 2970). Gustav Karrer, Hüttenverwalter, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Harry Bolliger, von Schmiedrued AG, in Dübendorf, Hüttenverwalter. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen je kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

10. August 1973. Automatenstickerei.
Jakob Sonderegger, in Sennwald, Automatenstickerei (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1960, S. 3516). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. August 1973. Automatenstickerei.
Jakob Sonderegger, in Sennwald. Inhaber der Firma ist Jakob Sonderegger-Roduner, von Balgach, in Sennwald. Betrieb einer Automatenstickerei. Läui.

10. August 1973.
Hug Montagen, bisher in Wil SG, Maschinen- und Stahlbaumontagen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1971, S. 2397). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bettwiesen TG (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1973, S. 1108) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

10. August 1973. Autozubehör.
Hans Bosshard, in Rapperswil, Handel mit und Vertrieb von Autozubehörartikeln (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1967, S. 1555). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. August 1973.
Baldenweg Heizung, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Zentralheizungen und Oelfeuerungen (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 125). Die Firma lautet nun: **Baldenweg Heizung Lüftung.** Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch: Lüftungsanlagen.

10. August 1973.
A. Baumann, Bauunternehmung, in Jona (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1962, S. 2345). Neues Geschäftsdomizil: Feldlistrasse 23.

10. August 1973. Bauten, Sägerei.
Paul Schlegel-Groth, in Flums, Baugeschäft mit Sägerei; Zimmerei, Schreinerei, Holzhandel und Bodenbeläge (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1950, S. 1264). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

9. August 1973.
Cresta Ferien AG, in Obersaxen, touristische Erschliessung geeigneter Regionen (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1973, S. 1647). Statuten am 6. August 1973 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 100; davon sind Fr. 250 000 liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100; davon sind Fr. 750 000 liberiert.

9 agosto 1973. Titoli.
Vialder SA, in Roveredo, titoli (FUSC del 6. 11. 1969, N° 260, p. 2559). Guido Bustelli, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Avv. Antonio Zendralli, da ed in Roveredo, con firma individuale.

9 agosto 1973. Titoli.
Frigia SA, in Roveredo, titoli (FUSC del 26. 5. 1970, N° 119, p. 1199). Guido Bustelli, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Avv. Antonio Zendralli, da ed in Roveredo, con firma individuale.

9 agosto 1973. Immobili, ecc.
Francesca S.A. in liquidazione, in St. Moritz, immobili, ecc. società sciolta e liquidata (FUSC del 22. 3. 1973, p. 770). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

10. August 1973. Cafeteria usw.
Maria Cajochen, in Davos. Inhaberin: Maria Cajochen, von Ruschein, in Davos. Betrieb der Cafeteria Arcade und Kiosk Arcade. Promenade.

10. August 1973. Schlosserei, Metallbau.
J.A. Wielath, in Trimmis. Inhaber: Josef Anton Wielath, von Cazis, in Chur. Schlosserei und Metallbau. Kohlplatz.

10. August 1973.
Hotel La Staila AG, in Silvaplana. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 26. Juni 1973. Zweck: Betrieb des Hotels La Staila in Silvaplana. Die Gesellschaft kann den Betrieb gegebenenfalls auf weitere Betriebsteile wie Restaurant und Bar ausdehnen. Aktienkapital: Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 1000; durch Sacheinlage voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Juni 1973 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Gian Paul Gut-Bisenz», in Silvaplana, Hotelbetrieb, Aktiven und Passiven per 26. Juni 1973, auf Grund der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1972, wonach die Aktiven Fr. 1 178 441.84 und die Passiven Fr. 268 806.34 betragen. Unter den Aktiven figuriert Parzelle Nr. 96, Plan 2, Dorf, Grundbuchblatt Nr. 96, haltend 796 m² Land mit dem darauf stehenden Hotel La Staila, eingetragen im Grundbuch Silvaplana. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 909 635.50 erhält der Sacheinleger 160 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 unter gleichzeitiger Gutschrift des Restbetrages von Fr. 749 635.50. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Gian Paul Gut, von Bischofszell und St. Moritz, in Silvaplana. Domizil: c/o G. P. Gut, Hotel La Staila.

10. August 1973.
Darlehenskasse Untervaz, in Untervaz (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 111). Der bisherige Präsident Josef Leopold-Wolf und der bisherige Aktuar Peter Joos sind nun Beisitzer; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Florian Jäger, von Churwalden, in Untervaz, ist nun Aktuar. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Seraphin Jenal, von Samnaun, in Untervaz, als Präsident. Die Unterschriften führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

10. August 1973. Hotel.
E. Caneppele, in Chur, Betrieb des Hotels Marsöl (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1967, S. 3541). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Arvigo.

Aargau – Argovie – Argovia

22. Juni 1973. Autospenglerei, Autospritzerei.
Carosserie Walter Huber AG, in Baden, Dättwil, Unterhof 2576. Neue Aktiengesellchaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 24. Mai und 12. Juli 1973. Zweck: Betrieb einer Autospenglerei und Autospritzerei. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Die Gesellschaft übernahm gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. Mai 1973 das bisher vom Mitgründer Walter Huber in Baden-Dättwil betriebene, im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft mit den in der Bilanz per 31. Dezember 1972 ausgewiesenen Aktiven im Betrage von Fr. 124 180.83 und Passiven von Fr. 24 180.83 zum Nettokaufpreis des auf das Grundkapital angerechneten Reinvermögens von Fr. 100 000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Walter Huber, von und in Zürich.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. August 1973. Chemisch-technische Produkte usw.
A. Sutter AG Münchwilen, in Münchwilen, Fabrikation und Vertrieb von Produkten aller Art, insbesondere von chemisch-technischen Produkten und Maschinen (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1973, S. 1699). Dem Verwaltungsratsmitglied Allerd Stikker, niederländischer Staatsangehöriger, in Laren NL, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

10. August 1973.
STRABUS Strassenbau-Unternehmung Schaffhausen AG, Zweigniederlassung in Diessenhofen, Ausführung von Strassen- und Tiefbauten aller Art (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 75); mit Hauptsitz in Schaffhausen. An Gerhard Nicoletti, von und in Schaffhausen, und Fritz Zahnd, von Wahlern BE, in Schaffhausen, wurde Einzelprokura für das Gesamtunternehmen erteilt.

10. August 1973. Einrahmungen, Vergoldungen.
Knöll & Gügi, Zweigniederlassung in Kreuzlingen, Einrahmungen und Vergoldungen. Handel mit Stichen und Lithographien (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1972, S. 1273), mit Hauptsitz in Zürich. Die Zweigniederlassung wurde aufgehoben; sie wird daher gelöscht.

10. August 1973. Apparatebau.
Karl Bosshart, in Amriswil, Apparatebau, Fabrikation von und Handel mit Apparaten und Maschinen aus rostfreiem Stahl für die Nahrungsmittel- und chemische Industrie (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1967, S. 3946). An Peter Bachmann, von Schönenberg ZH, in Amriswil, wurde Einzelprokura erteilt.

10. August 1973. Karosseriespenglerei.
Hans Hautle, in Neukirch-Egnach. Firmainhaber ist Hans Hautle, von Appenzell, in Neukirch-Egnach. Karosseriespenglerei. Arbonerstrasse.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

10 agosto 1973. Immobili.
Omar SA, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 31 luglio 1973. Scopo: l'acquisto, costruzione, locazione, gerenza ed in genere la messa in valore di proprietà immobiliare e la loro rivendita in blocco od in dettaglio. Essa acquisterà in particolare dal signor Maspero Diego, Giornico, la part N° 691 RFD di Sementina al prezzo di fr. 130 000. Capitale sociale: fr. 300 000, suddiviso in 300 azioni da fr. 1000 ciascuna al portatore, liberate nella misura del 50 %. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. Le comunicazioni e convocazioni avvengono su lettera raccomandata. Amministrazione: da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri; amministratore unico Eros Morisoli, di Romildo, 1939, da ed in Monte Carasso. Recapito: c/o Confinova SA, Via Borromini.

Ufficio di Locarno

8 agosto 1973. Amministrazioni.
Datelsa S.A., in Losone (FUSC del 31. 8. 1971, N° 202, p. 2143), società anonima. Con decisione assembleare del 3 agosto 1973, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni nominative da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale è di fr. 100 000, suddiviso in 200 azioni nominative da fr. 500 ciascuna, interamente liberato.

Ufficio di Lugano

9 agosto 1973. Immobili, ecc.
Immobiliengesellschaft Spuondas S.A. Zuoz, precedentemente in Zuoz, acquisto e amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 1. 2. 1962, N° 26, p. 336). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 settembre 1972 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in **Immobiliengesellschaft Spuondas S.A.,** e di trasferire la sede a Pazzallo. Lo statuto originale del 10 gennaio 1962 è stato modificato di conseguenza. Scopo: l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di beni immobili, così come di altri beni patrimoniali. In particolare essa può partecipare anche ad altre società di analogo carattere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri; amministratore unico con firma individuale: Franco De Carli, da Lugano, in Pazzallo. Dr Luis Wieser, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma èe stinta. Recapito: Piazza della Comunita, presso Finamco S.A.

9 agosto 1973. Immobili, ecc.
Immobiliengesellschaft Ertas S.A. Zuoz, precedentemente in Zuoz, acquisto e amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 1. 2. 1962, N° 26, p. 336). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 settembre 1972 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in **Immobiliengesellschaft Ertas S.A.,** e di trasferire la sede a Pazzallo. Lo statuto originale del 10 gennaio 1962 è stato modificato di conseguenza. Scopo: l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di beni immobili, così come di altri beni patrimoniali. In particolare essa può partecipare anche ad altre società di analogo carattere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri; amministratore unico con firma individuale: Franco De Carli, da Lugano, in Pazzallo. Dr Luis Wieser, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Recapito: Piazza della Comunità, presso Finamco S.A.

9 agosto 1973. Apparecchi elettronici, ecc.
Sefa S.A., precedentemente in Roveredo GR, fabbricazione e commercio di apparecchi elettronici, ecc. (FUSC del 2. 11. 1972, N° 258, p. 2844). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 15 gennaio 1973 la società ha deciso di trasferire la sede a Sorengo. Lo statuto originale del 20 ottobre 1972 è stato modificato di conseguenza. Scopo: fabbricazione e commercio di elementi e apparechi elettronici. La società può inoltre acquistare e vendere, immobili, così come partecipare a ditte commerciali e industriali in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 7 membri; Max Heers, di nazionalità germanica, in Neerach, presidente; Armin Heers, da Zurigo, in Regensdorf, membro; Flavio Bustelli, da Locarno, in Sorengo, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Privata al Moretto 4, uffici propri.

10 agosto 1973. Partecipazioni, ecc.
Golf Quick S.A., precedentemente in Magliaso, gestione del ristorante del Golf Club, ecc. (FUSC dell'11. 1. 1972, N° 8, p. 77). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'8 agosto 1973 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano, di modificare la ragione sociale in: **Luberg Società finanziaria e di partecipazione S.A. (Luberg Société financière et de participation S.A.) (Luberg Finanz- und Beteiligungs-A.G.),** di modificare lo scopo in: l'acquisto e la vendita, l'amministrazione, sia in proprio che per conto di terzi ed anche in gestione fiduciaria, di titoli azionari ed obbligazionari, titoli ipotecari, quote di fondi d'investimento, ecc., nonché l'assunzione di partecipazioni in società finanziarie ed imprese commerciali, industriali, agricole, immobiliari e alberghiere nonché la consulenza e l'assistenza amministrativa. La società può inoltre effettuare transazioni in cambi, valute, metalli preziosi. L'amministrazione è ora composta da 1 a 9 membri. Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Recapito: Viale Stefano Franscini 1, presso l'amministratore unico Nicola Frizzi.

10 agosto 1973. Immobili, ecc.
Acerra S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 agosto 1973. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri; amministratore unico con firma individuale: Claudio Maestrini, da Cadro, in Pregassona. Recapito: Via Pioda 12, c/o Dr Adriano Bernasconi.

Distretto di Mendrisio

10 agosto 1973. Partecipazioni.
Zhong S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 9 agosto 1973. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche ed in generale garanzie personali e reali, consentire trascrizioni e annotamenti, compiere operazioni mobiliari e immobiliari, assumere ogni funzione suscettibile di contribuire direttamente o indirettamente a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri; amministratore unico: Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta, 18.

10 agosto 1973. Abrasivi.
Abrax S.A., in Mendrisio, la fabbricazione e il commercio di abrasivi, ecc. (FUSC del 9. 11. 1970, N° 262, p. 2547). Con decisione assembleare del 3 agosto 1973 la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Balerna. Recapito: Via delle Fornaci, S.Antonio-Balerna, uffici propri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

10 août 1973.
Laiterie Modèle de Bex, à Bex, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1970, p. 1715). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Président: Georges Blum (déjà inscrit comme vice-président); vice-président: Jean Schwitzgebel (déjà inscrit comme secrétai-

re); secrétaire: Olga Rochat-Péclard, de L'Abbaye et Genève, à Bex, déjà inscrit. Caissier: René Crosset (déjà inscrit). Membre: Tony Rapaz, de et à Bex. Jean-Paul Cherix, président, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Le président ou le vice-président signent collectivement avec le secrétaire ou un autre membre du conseil.

Bureau de Cully

9 août 1973. Produits pour l'alimentation du bétail.
Laetina Suisse Panchaud S.A., à Puidoux (FOSC du 17. 4. 1973, p. 1076); produits pour l'alimentation du bétail. L'administrateur et directeur Adolphe Goeldlin-de Tiefenau, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Etienne Gardiol, de Chabrey, à Lausanne, est administrateur, signant collectivement à deux.

Bureau de Lausanne

10 août 1973. Produits pharmazcutiques, etc.
Farint S.A., à Lausanne, fabrication, importation et exportation de biens et particulier de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 18. 1. 1973, p. 158). Par suite du transfert de son siège à Genève, la société a été inscrite au registre de Genève (FOSC du 5. 7. 1973, p. 1914). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

10 août 1973. Presses méeaniques, etc.
Raskin S.A., à Lausanne, commerce de presses méeaniques de précision, etc. (FOSC du 5. 10. 1972, p. 2578). L'administrateur Léopold Raskin est décédé; sa signature est radiée. Fernand Estenne (vice-président inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Nouvelle administratrice, avec signature collective à deux: Juliette Raskin, de Belgique, à Coquier (Belgique), vice-présidente. L'administrateur Maurice Despland n'exerce plus la signature sociale.

10 août 1973.
L'Assieuratrice Italiana société par actions d'assurances et de réassurances à Milan Succursale pour la Suisse à Lausanne, à Lausanne (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2640). La signature de Antonion Farini, Franceseo Gettuli, Franeo de Carli, et Albert-Pierre-Max Tarchini est radiée. Signature collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Charles Wyniger, de Köniz BE, à Stallikon ZH, directeur; Mario Pisanelli, d'Italie, à Zurich, sous-directeur; et aux fondés de procuration Robert Plattner, de et à Zurich; Aldo Thomas Ghisletti, de Bivio TI, à Wädenswil; Max Hämmerli, de Brüttelen BE, à Feldmeilen ZH; Rémy Wanner, d'Etzelkofen BE et Lausanne, à Riex; et Elga Cassani, de Cannobio TI, à Lugano. La sueeursale est lorénavant engagée également par la signature collective à deux des personnes suivantes déjà inscrites: Pierre Genton, sous-directeur; Aldo Hagen, aetuellement à Corteglia TI, sous-directeur; Ulrich Gugerli, actuellement à Langnau a.A. ZH, nommé sous-direeteur, sa procuration étant éteinte; Elena Lucia Ferri, fondée de procuration; André Schneebeli, fondé de procuration; Robert Jaeques Homberger, fondé de procuration, et Gino Massarotti, actuellement à Lugano, fondé de procuration; leurs pouvoirs qui sont modifiés en conséquence, sont également limités à la suecursale.

10 août 1973. Alimentation.
M. Bignens, à Pully, alimentation générale (FOSC du 3. 5. 1957, p. 1193). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 août 1973.
Atlas Steels S.A., à Pully, fabrieation et commeree d'aciers, etc. (FOSC du 23. 11. 1972, p. 3025). La signature de Nieolas Anagnostaras est radiée.

10 août 1973. Mandats, ete.
Coordination S.A., à Lausanne, réalisation de mandats, etc. (FOSC du 16. 6. 1972, p. 1576). Nouvelle adresse: Avenue de Montoie 35a.

10 août 1973.
Exploitations cinématographiques Central S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 3. 1972, p. 646). Date de la dissolution: 16 juillet 1973. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Exploitations cinématographiques Central S.A. en liquidation,** par Mandaco, Mandat et Contrôle fiduciaire S.A., à Genève, nommée liquidatrice. Les administrateurs Roger Bourquin et Christian Suter sont démissionnaires; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Genève, Rue Charles-Humbert 9 (chez Mandaco, Mandat et Contrôle fiduciaire S.A.).

10 août 1973. Immeubles.
Le Martinet S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 9. 3. 1972, p. 614). Date de la dissolution: 16 juillet 1973. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Le Martinet S.A. en liquidation,** par Mandaco, Mandat et Contrôle fiduciaire S.A., à Genève, nommée liquidatrice. Les administrateurs Roger Bourquin et Christian Suter sont démissionnaires; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Genève, Rue Charles-Humbert 9 (chez Mandaco, Mandat et Contrôle fiduciaire S.A.).

10 août 1973. Distributeurs automatiques.
«Servimatic» J.-L. Magnin, à Lausanne. Titulaire. Jean-Louis Magnin, de Cudrefin, à Eeublens VD. Commerce de distributeurs automatiques. Avenue de Morges 171.

10 août 1973. Entreprises de distributions, etc.
Venacora S.A., à Lausanne, achat, vente, organisation et gestion d'entreprises de distribution et industrielles, etc. (FOSC du 2. 2. 1970, p. 247). L'administrateur et directeur Albert Müller est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur et directeur, avec signature individuelle: Rudolf Bella, de Romanshorn, à Morges.

10 août 1973. Machines, etc.
J. Bobst & fils S.A., à Prilly, fabrieation et commerce de machines, etc. (FOSC du 28. 7. 1972, p. 2011). René Perrenoud, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux. Proeuration collective à deux est conférée à Marcel Duperrex, de Rougemont, à Lausanne; Jean-Bernard Paux, de L'Abergement, à Epalinges, et Gregor Schoch, de Schaffhouse, à Renens.

10 août 1973.
Bettfedern Handels-Aktiengesellschaft Busso, Zürich (Société Anonyme de commerce de plumes Busso, Zurich), préeédemment à Zurieh, société anonyme (FOSC du 9. 8. 1972, p. 2109). Siège transféré à Lausanne. Les statuts originaires du 11 mai 1960 ont été modifiés en eonséquence le 25 juillet 1973. Nouvelle raison sociale: **Société Anonyme de commerce de plumes Busso, Lausanne (Bettfedern Handels-Aktiengesellschaft Busso, Lausanne).** But: commerce de plumes pour literie et participation à des entreprises semblables. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: 1 a 5 membres. Seul administrateur, avec signature individuelle: Henri Bohner, de Bâle, à Pully (inscrit). Adresse: Avenue du Simplon 13.

10 août 1973. Transports.
Iba, Société anonyme, à Lausanne, être intermédiaire dans le domaine des transports, ete. (FOSC du 24. 1. 1973, p. 229)
Over Organisation Vente et Représentation, en liquidation, à Lausanne (FOSC du 7. 9. 1971, p. 2197)
Nouvelle adresse: Avenue de la Gare 6.

10 août 1973. Produits chimiques.
Chemtex S. à r.l., précédemment à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1972, p. 561), représentation de la savonnerie de Villeneuve et de produits chimiques. Siège transféré à Pully. Statuts modifiés le 2 août 1973. Adresse: Chemin des Anciens-Moulins 2A.

10 août 1973. Installations sanitaires.
Joseph Diémand S.A., à Lausanne, installations sanitaires, etc. (FOSC du 12. 11. 1971, p. 2747). Edouard Contesse et Frédéric Tissot ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouvel administrateur, avec signature collective à deux: Carlo de Mercurio, de Corsier VD, à Bossières sur Lutry. Otto Wyss (direeteur inscrit) est nommé égalcment administrateur: il continue à signer collectivement à deux. Proeuration colleetive à deux est conférée à Bernard Dätwyler, de Staffelbach AG, à Lausanne.

10 août 1973.
Transports publics de la Région Lausannoise, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 29. 9. 1972, p. 2491). Les pouvoirs de l'administrateur sans signature Emile Bontems, décédé, sont éteints. Nouvel administrateur sans signature: Albert Graz, de Curtilles, à Lausanne.

10 août 1973. Automobiles.
British Leyland International Serviees, à Lausanne, fournir des services et conseils à toutes entreprises exerçant unc activité dans le domaine de l'industrie automobile, etc., société anonyme (FOSC du 16. 4. 1973, p.1059). L'administrateur Allen John Sheppard est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Lord Donald Stokes, de Grande-Bretagne, à Londres.

10 août 1973. Automobiles.
British Leyland S.A., à Lausanne, fournir des services et conseils à toutes entreprises exerçant une aetivité sans le domaine de l'industrie automobile, etc. (FOSC du 20. 3. 1973, p. 747). L'administrateur John Alec Goodman Smerdon est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature colleetive à deux: Michael Arthur Anderson, de Grande-Bretagne, à Londres, président.

Bureau de Nyon

10 août 1973. Immeubles.
S.I. Grand Large Nyon, à Nyon, immeubles (FOSC du 9. 3. 1970, p. 524). Les administrateurs André et Bernard Bory, ont démissionné, leurs pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration est composé de: Jacques Hentsch, de Gcnève et Netstal GL, à Founex, administrateur; Claude Thalmann, de Genève-Ville, à Prangins, administrateur. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs prénommés. Le domicile de la soeiété est transféré à la Route de Genève 36.

Bureau d'Orbe

10 août 1973. Produits chimiques.
Covalon S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 5. 3. 1973, p. 603). Suivant proeès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 julilet 1973, la société a décidé de transférer son siège social à Orbe. A cette occasion la soeiété a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. La société a pour but la fabrication, l'achat, la vente et la distribution de tous produits, procédés, conseil et serviees dans le domaine de la chimie. Dans ce domaine, elle pourra acheter, vendre et exploiter tous brevets et inventions, participer à toutes entreprises et, d'une manière générale, exereer toutes aetivités en rapport direct ou indirect avec son but. Les statuts originaires portant la date du 2 octobre 1970 ont été modifiés les 9 juin 1972 et 5 juillet 1973. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 250 000, divisé en 1000 actions de fr. 250 ehacune, nominatives. L'assemblée générale est eonvoquée par avis inséré dans la FOSC ou par lettres recommandées adressées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Laurent Duc, de et à Chermignon VS. Les directeurs sont: Eric Polgar, de nationalité française, à Préverenges; Alain Donzel, d'Orvin BE, à Lausanne; Jean-Pierre Croquelois, de nationalité française, à Cheseaux-sur-Lausanne. Signature individuelle de l'administrateur ou d'un directeur. Locaux de la société: Orbe, Route de Charvonay.

10 août 1973.
Gravière de Sergey S.A., à Sergey (FOSC du 16. 12. 1960, N° 295, p. 3618). Jean Landi, président, est décédé, sa signature est éteinte. Reymond Maillard, jusqu'ici seerétaire, est nommé président. Sa signature comme seerétaire est radiée. Seerétaire: Jean-Jaeques Cand, de Rances, à Grandson. Signature collective des deux administrateurs.

10 août 1973.
La Source-Vallorbe S.A., à Vallorbe (FOSC du 19. 1. 1970, N° 14, p. 127). Lucie Friedli, présidente et administratrice, et Christiane Friedli, vice-présidente, sont démissionnaires; leur signature est radiée. Administrateur nouveau: Edmond Blondel, de Villette, à Croy, avec signature individuelle. Les bureaux de la société sont transférés à Croy au domieile de l'administrateur.

13 août 1973.
S.I. Interindustrielle d'Orbe A. S.A., à Orbe (FOSC du 29. 2. 1972, N° 50, p. 518). Walter Gugger, secrétaire, est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé en remplacement: André Gonin, de Essertines/Yverdon, à Yverdon. Nouvelle adresse de la soeiété: Moulins Rod S.A. Orbe. Signature colleetive du président et d'un administrateur.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

10. August 1973.
Emil Pfammatter, Gross- und Kleinviehhandlung, in Brig, Handel mit Gross- und Kleinvieh (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1954). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

10. August 1973.
Café & Saal zur Linde, Walter Mutter, in Naters, Wirtschaft und Saal für Gesellschaftsanlässe (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1970). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

10. August 1973.
Immobilienagentur Gustav Zurbriggen, in Saas-Fee. Inhaber dieser Firma ist Gustav Zurbriggen, von und in Saas-Fee. Handel mit Liegenschaften. An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung, Finanzierung, Versieherung und Bau von Eigentumswohnungen und Chalets. Reservation von Ferienwohnungen und Hotelzimmern. Geschäftsadresse: Lomatte.

Bureau de St-Maurice

10 août 1973. Restaurant.
Mademoiselle Moix Rose, précédemment à Sion, restaurant (FOSC du 19. 10. 1967, p. 3475). Le siège de la maison et le domicile de la titulaire sont transférés à Monthey. La titulaire se nomme maintenant Rose Purro; elle est épouse autorisée d'André et originaire de Treyvaux. Raison de commerce actuelle: **Madame Rose Purro;** activité actuelle: exploitation de l'hôtel sous l'enseigne «Hôtel Corso».

Bureau de Sion

10 août 1973. Fourrures.
Nicole Rombaldi, à Crans, commune de Chermignon. Le chef de la maison est Nicole Rombaldi, d'Italie, à Crans/Chermignon. Boutique de fourrures, vêtements, maroquinerie, à l'enseigne «Nicole Boutique».

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 août 1973.
Médailles et Insignes E. Rochat, au Landeron (FOSC du 18. 9. 1968, N° 219, p. 2016). Par suite d'inscription officielle des numéros de rues, l'adresse exacte est: Les Clouds 7.

10 août 1973.
Carrosserie du Landeron, Bernard Tanner, au Landeron (FOSC du 28. 7. 1971, N° 173, p. 1873). Par suite d'inseription (officielle) des numéros de rues, l'adresse exacte est: Petite Thielle 14.

10 août 1973. Immeubles.
Recesa S.A., à Neuehâtel, société immobilière (FOSC du 28. 8. 1961, N° 200, p. 2512). Nouvelle adrcsse de la société: rue Pourtalès 2, c/o Etude Clerc, notaires.

Genf – Genève – Ginevra

9 août 1973.
Philippe Castello, à Genève, bar à café (FOSC du 20. 12. 1971, p. 3055). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 août 1973. Epieerie-charcuterie.
Joseph Piehonnaz, Robert Racine, suecesseur, à Anières, épieerie-charcuterie (FOSC du 23. 4. 1959, p. 1163). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom colleetif «Alimentation générale» Robert et Ruth Racine, à Anières.

9 août 1973.
«Alimentation générale» Robert et Ruth Racine, à Anières, soeiété en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1973. Associés: les époux Robert Raeine et Ruth Racine, tous deux d'Hermance. à Anières. Commerce d'alimentation. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Joseph Pichonnaz, Robert Racine, successeur», à Anières.

9 août 1973. Climatisation et ventilation.
«Eole» André Amous, à Genève. Chef de la maison: André Amous, de France, à Genève. Climatisation et ventilation. 6, rue Vignier.

9 août 1973. Vente par correspondance.
«Intersales» Henri Kohler, à Veyrier (FOSC du 17. 10. 1972, p. 2695). Nouvel objet: vente par correspondance de tous produits de consommation. Nouveau siège: Carouge. 27, rue de la Fontenette.

9 août 1973. Prestations de services, etc.
Bowmag SA, à Genève, prestations de serviees, ete. (FOSC du 7. 4. 1972, p. 875). Administration: Irina Lamm, nommée présidente; Remy Vollenweider. de Geroldswil ZH, à Nyon VD, secrétaire, lesquels signent individuellement. Procuration individuelle a été conférée à Ronald Johnson, de Grande-Bretagne, à Walton on Thames (Surrey, Grande-Bretagne).

9 août 1973.
Crédit Lyonnais, Lyon, Agenee de Genève, à Genève (FOSC du 28. 6. 1973, p. 1850). Willy Rauft, fondé de pouvoir, signe désormais par procuration individuelle.

9 août 1973. Spiritueux, vins, etc.
Dorga S.A., à Genève, spiritueux, vins, etc. (FOSC du 12. 12. 1966, p. 3939). Emile Rusterholz, directeur, est maintenant domicilié à Lancy.

9 août 1973. Chaussures.
Fragilu SA, à Genève, commerce de chaussures (FOSC du 16. 2. 1966, p. 525). Jean-Jacques Kohler (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Simone-Suzanne Forbat-Gavillet, de Chêne-Bourg, à Genève, est administratrice unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 1, rue de Lyon.

9 août 1973. Tabacs.
Frana SA Genève, à Genève, tabaes en feuilles, articles pour fumeurs, etc. (FOSC du 21. 8. 1970, p. 1899). Nouvelle adresse: 6, rue du Léman.

9 août 1973.
Société Immobilière Prairie Tour A, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 12. 1966, p. 4151). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **Société Immobilière Prairie Tour A, en liquidation.** Liquidateur: Emile Felder, de Schüpfheim LU, à Givrins VD. avec signature individuelle. Henry Brolliet et Jean Brolliet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

9 août 1973. Imprimerie.
Stella SA, Vernier, à Vernier, encres d'imprimerie, produits chimiques, etc. (FOSC du 9. 4. 1973, p. 959). Capital réduit de fr. 12 000 000 à fr. 2 000 000 par le remboursement de 10 000 actions de fr. 1000. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 22 mai 1973. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 6 août 1973. Eugen Bucher n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Frédéric Hasler, de Stäfa ZH, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique, avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Siegfried Breitenstein, de Bettwil AG, à Vernier, directeur.

9 août 1973. Combustibles.
Texaco SA, succursale de Vernier, commerce de combustibles liquides (FOSC du 22. 6. 1973, p. 1798). Procuration collective à deux a été conférée à Heinz Diggelmann, de Kilchberg ZH, à Männedorf ZH.

9 août 1973. Partieipations.
Unifinter SA, à Genève (FOSC du 8. 8. 1973, p. 2224). But modifié: acquérir, détenir, gérer, administrer et vendre des participations dans toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, immobilières et autres, tant en Suisse qu'à l'étranger. Toutefois, la société n'aura, dans le canton où se trouvera son siège, aucune autre activité que celle découlant de son administration. Statuts modifiés le 2 août 1973. L'administrateur Henri Verrey, président, est maintenant domicilié à Lausanne.

9 août 1973.
Unifinter, SA d'Etudes et de Gestions, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 août 1973. But: exploitation d'un bureau d'études et de gestions; financement, partieipation, représentation ainsi que promotion dans toutes affaires immobilières, financières, industrielles, commerciales, de service et autres. La société peut procéder à l'exportation et l'importation de produits, maehines, marchandises et matériel ainsi que prendre la représentation de sociétés étrangères ou suisses. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Henri Verrey, de et à Lausanne, président; Mariano Gallego, délégué, d'Espagne, à Madrid, et Paul-André Grobéty, de Lutry VD, à Savigny VD. Signature: individuelle de Mariano Gallego ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 84, rue du Rhône.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédérale de la propriété intelectuelle
Ufficio federale della proprietà intelettuale

Eintragungen - Enregistrements

265258. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1973, 18 Uhr. **Beecham Group Limited,** Beecham House, Great West Road, **Brentford** (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse und Substanzen, ausgenommen radiographische Kontrastmittel. (Int. Kl. 5)

ADDIOPTIL

265259. Date de dépôt: 8 juin 1973, 18 h. **Compagnie de Distribution de Parfumerie Codipar S.A.,** 16, rue Bellot, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, de parfumerie et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

ARLEQUIN

265260. Date de dépôt: 8 juin 1973, 18 h. **Compagnie de Distribution de Parfumerie Codipar S.A.,** 16, rue Bellot, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

MARINA

265261. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1973, 9 Uhr. **Carl Roth,** Schoemperlenstrasse 3–5, **Karlsruhe 21** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Absorptions- und Adsorptionsmittel für flüssige Metalle und für Metalldämpfe; Mittel zur selektiven Bindung, Reinigung und Aufbereitung von flüssigen Metallen und Metalldämpfen. (Int. Kl. 1, 3)

MERCURISORB-ROTH

265262. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1973, 7 Uhr. **Parfa Parfumerie und Kosmetik AG,** Genferstrasse 24, **Zürich 2.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **147397.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1973 an.

Parfümerien und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

BRISEMARINE

265263. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1973, 17 Uhr. **American Home Products Corporation,** 685 Third Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische Salben, medizinische und pharmazeutische Präparate; medizinische Reinigungswatte; Pflaster und Verbandmaterial. (Int. Kl. 5)

SPERTI
PREPARATION H

265264. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1973, 18 Uhr. **Timsons Limited,** Perfecta Works, Bath Road, **Kettering** (Northamptonshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **146990.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1973 an.

Bedruck-, Schneide-, Schlitz-, Ueberzieh-, Perforier-, Loch-, Einfach- und Mehrfachfalt-Maschinen zur Bearbeitung von blattförmigen Materialien; Vorrichtungen zur Zu- und Wegführung von solchen Materialien bei obgenannten Maschinen; Teile aller obenerwähnten Maschinen und Vorrichtungen. (Int. Kl. 7)

WUN-UP

265265. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1973, 15 Uhr. **Ernst Hürlimann AG,** Oberdorfstrasse 32, **Wädenswil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **147621** von Ernst Hürlimann, Wädenswil (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1973 an.

Chemisch-technische Präparate. (Int. Kl. 1 bis 4)

TEXIT

265266. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1973, 18 Uhr. **Swivelier Company, Inc., Nanuet** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **147958.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1973 an.

Elektrische Beleuchtungseinrichtungen und Teile davon, Farbscheiben für Beleuchtungszwecke. (Int. Kl. 11)

SWIVELIER

265267. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1973, 17 Uhr. **Esso Standard (Switzerland),** Uraniastrasse 40, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; Lösungsmittel; Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); thermoplastische und elastomerische Polymere; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, einschliesslich Anstrichfarben, Firnisse, Lacke sowie Schutzüberzüge und dekorative Ueberzugs- und Beschichtungsmaterialien; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; Reinigungs-, Bleich-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; synthetische Aromastoffe; aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Oele, Fette, Paraffine, Wachse und andere Produkte in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen für technische und pharmazeutische Zwecke; synthetische technische Oele und Fette; Zusatzprodukte zu Treibstoffen, technischen Oelen und Fetten; Erdölderivate für technische Zwecke, Heizung, Beleuchtung, Schmierung, Krafterzeugung, Unterhalt und Betrieb von Maschinen, Apparaten, Fahr- und Flugzeugen; Frostschutzmittel; Pflanzenschutz- und Insektenvertilgungsmittel; flüssige Treib- und Brennstoffe. (Int. Kl. 1 bis 5)

DEXON

265268. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1973, 18 Uhr. **Howorth Air Conditioning Limited,** Lorne Street, Farnworth, **Bolton** (Lancaster, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Absaugeinheiten für Abnehmersysteme von Textilmaschinen. (Int. Kl. 7)

HOVAC

265269. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1973, 18 Uhr. **Howorth Air Conditioning Limited,** Lorne Street, Farnworth, **Bolton** (Lancaster, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Betten für chirurgische und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 10, 20)

HOVERBED

265270. Date de dépôt: 13 juin 1973, 19 h. **Diametal AG,** Solothurnstrasse 136, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **146724.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1973.

Meule contenant du diamant. (Cl. int. 7, 8)

SUPERFIX

Uebertragungen - Transmissions

153435 (DON CAMILLO)
155460 (JOB NÉO–FILTRE)
155919 (PEPPONE)
167591 (SECURIT–JOB)
171516 (NIGHT–CLUB)
172570 (MARIETTE, fig.)
172798 (JOB–PALLADIUM)
173470 (PALLADIUM, fig.)
173674 (JOB, fig.)
181683 (CH)
182300 (TABACOLOR)
185731 (KOMET)
185732 (THELOS)
187220 (RECORD)
190387 (RELAX)
190522 (JOB FRANCO–SUISSE)
195375 (PLUS 10, fig.)
220215 (NAPOLEON)
247765 (JOLIETTE)
258256 (REBEL)
258662 (JOB JAUNE)

United Cigarettes Company Ltd., Carouge (Genève). – Transmission à **Liggett & Myers Tobacco Company S.A.,** 5, Place du Champ-de-Mars, **Ixelles/Bruxelles** (Belgique). – Enregistré le 26 juillet 1973.

158961 (BAAZ)
L. Schaya, Sully-Watch, Biel (Bern). – Uebertragung an **Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.),** Dornacherplatz 11, **Solothurn.** – Eingetragen am 27. Juli 1973.

159487 (EVILUX)
S. Schaya & Fils, Sully Watch, Biel (Bern). – Uebertragung an **Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.),** Dornacherplatz 11, **Solothurn.** – Eingetragen am 27. Juli 1973.

163542 (THERMOSPRAY)
METCO Inc. (New Jersey corporation), Westbury (New York, USA). – Uebertragung an **METCO, Inc.** (Delaware corporation), 1101 Prospect Avenue, **Westbury** (New York, USA). – Eingetragen am 30. Juli 1973.

171175 (RICCO)
Amor, Schokoladen AG Bern, Bern. – Uebertragung an **Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.),** 14B, place St-François, **Lausanne** (Waadt). – Eingetragen am 30. Juli 1973.

174386 (FLU–LUX)
Peter Paul Knuchel, Bellinzona (Tessin). – Uebertragung an **Michele Fierro & Co. Flu-Lux S. a g. l.,** via Borromini, casa Von Rohr, **Bellinzona** (Tessin). – Eingetragen am 27. Juli 1973.

176735 (V–CONIC) **184388** (SAGA)
The United States Time Corporation, Middlebury (Connecticut, USA). – Transmission à **Timex Corporation, Middlebury** (Connecticut, USA). – Enregistré le 27 juillet 1973.

176817 (PIROCOLOR)
Thcrachemie chemisch therapeutische Gesellschaft mit beschränkter Haftung Düsseldorf (Bundesrepublik Deutschland). – Uebertragung an **Henkel & Cie Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Henkelstrasse 67, **Düsseldorf-Holthausen** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

176893 (CONTINENT)
A.M. Hirschsprung & Sønner, Aktieselskab, Kopenhagen (Dänemark). – Uebertragung an **Skandinavisk Tobakskompagni A/S,** Islevdalvej 214, **Rødovre** (Dänemark). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

183480 (POLY – V)
Raybestos-Manhattan, Inc., Passaic (New Jersey, USA). – Uebertragung an **The Goodyear Tire & Rubber Company,** 1144 East Market Street, **Akron** (Ohio, USA). – Eingetragen am 26. Juli 1973.

184045 (HYDRA–KIT)
Barnes-Hind International Inc., Carolina (Puerto Rico). – Uebertragung an **Barnes-Hind Pharmaceuticals, Inc.,** 895 Kifer Road, **Sunnyvale** (Kalifornien, USA). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

184196 (TRANSOL)
T. J. Smith & Nephew Limited, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). – Uebertragung an **Smith & Nephew Pharmaceuticals Limited,** Bessemer Road, **Welwyn Garden City** (Hertfordshire, Grossbritannien). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

184197 (SOQUETTE)
Barnes-Hind Laboratories, Inc., Sunnyvale (Kalifornien, USA). – Uebertragung an **Barnes-Hind Pharmaceuticals, Inc.,** 895 Kifer Road, **Sunnyvale** (Kalifornien, USA). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

184703 (AHA) **184704** (TOSMIN)
Amor, Chocolats S.A. Berne, Berne. – Transmission à **Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.),** 14B, place St-François, **Lausanne** (Vaud). – Enregistré le 30 juillet 1973.

184854 (BUREN)
Büren Watch Company S.A., Büren a. d. A. (Bern). – Uebertragung an **Hamilton International AG (Hamilton International S.A.) (Hamilton International Ltd.),** 24, route des Acacias, **Genf.** – Eingetragen am 27. Juli 1973.

189072 (MEYCO) **220562** (GLYCOLÈNE)
189165 (MEYCO, fig.) **251914** (TANKOMAT)
207441 (MEYCO, fig.)
A.H. Meyer & Cie, Zürich 3. – Uebertragung an **A.H. Meyer & Cie AG (A.H. Meyer & Cie S.A.) (A.H. Meyer & Cie Ltd.),** Badenerstrasse 329, **Zürich 3.** – Eingetragen am 27. Juli 1973.

190305 (NIROSTA)
Gottlieb Hammesfahr, Solingen-Foche (Bundesrepublik Deutschland). – Uebertragung an **Wilkens Bremer Silberwaren Aktiengesellschaft, Bremen** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

197834 (ORGANA)
Montres Selza Co. S.A., Bienne (Berne). – Transmission à **Isaak Karniol,** Zentralstrasse 36, **Zürich 3.** – Enregistré le 26 juillet 1973.

201920 (BEIRETTE)
Kamerafabrik Woldemar Beier KG, Freital 2 i. Sa. (Deutsche Demokratische Republik). – Uebertragung an **VEB Kamerafabrik Freital, Freital** (Deutsche Demokratische Republik). – Eingetragen am 30. Juli 1973.

211761 (LONG FELLOW)
United Cigarettes Company Ltd., Carouge (Genf). – Uebertragung an **Liggett & Myers Tobacco Company S.A.,** 5, Place du Champ-de-Mars, **Ixelles/Brüssel** (Belgien). – Eingetragen am 26. Juli 1973.

219005 (DRITZ)
John Dritz & Sons, Inc., New York (New York, USA). – Transmission à **Scovill Manufacturing Company,** 99 Mill Street, **Waterbury** (Connecticut, USA). – Enregistré le 31 juillet 1973.

222499 (SPEEDOIL, fig.)
Aktiebolaget Speedoil, Malmö (Suède). – Transmission à **Speedoil Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Perlacher Weg 7, **Munich** (République fédérale d'Allemagne). – Enregistré le 27 juillet 1973.

222914 (LORYS, fig.)
Armand Goetschel, Montres Starina et Vereco, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Transmission à **Urs Schär-Blauenstein,** Pfaffenmattweg 81, **Muttenz** (Bâle-Campagne). – Enregistré le 27 juillet 1973.

225909 (SUISSE ADRESSE GUNZENHAUSER BASEL, fig.)
Sadrag, Läufelfingen (Basel-Landschaft). – Uebertragung an **Adressomat AG,** Weidenmattweg 4, **Läufelfingen** (Basel-Landschaft). – Eingetragen am 27. Juli 1973.

241069 (RATEL)
Ratel, Berne. – Transmission à **Ratel S.A.,** Hohgantweg 6, **Berne.** – Enregistré le 27 juillet 1973.

241459 (DIAMOR)
René Rosa, Chêne-Bougeries (Genève). – Transmission à **Laboratoire Amirel S.A.,** 16, rue Bellot, **Genève.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

242427 (fig.) **242542** (HIRSCHSPRUNG)
A.M. Hirschsprung & Sønner, Aktieselskab, Virum (Dänemark). – Uebertragung an **Skandinavisk Tobakskompagni A/S,** Islevdalvej 214, **Rødovre** (Dänemark). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

251547 (HALL)
Hall Surgical S.A., Zug. – Uebertragung an **3M (Switzerland) AG,** Räffelstrasse 25, **Zürich 3.** – Eingetragen am 26. Juli 1973.

252118 (COOT)
Cummins Engine Company, Inc., Columbus (Indiana, USA). – Uebertragung an **The Marmon Group, Inc. (Michigan),** 39 South LaSalle Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Eingetragen am 30. Juli 1973.

258254 (CONTACTOMAT)
Production Salzmann & Braxmeier AG, Zürich 4. – Uebertragung an **Mondomed AG,** Dienerstrasse 58, **Zürich 4.** – Eingetragen am 30. Juli 1973.

261816 (CERTIF'S, fig.)
Certified Laboratories of Texas, Inc., Irving (Texas, USA). – Uebertragung an **National Chemsearch Corporation,** 2730 Carl Road, **Irving** (Texas, USA). – Eingetragen am 27. Juli 1973.

261941 (DEEP MIST)
Schieffelin & Co., New York (New York, USA). – Uebertragung an **Almay, Inc.,** 562 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Eingetragen am 30. Juli 1973.

263076 (HERBERT TAREYTON, fig.)
Tobacco Products Corporation Limited, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). – Transmission à **American Brands, Inc.,** 245 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Enregistré le 30 juillet 1973.

264345 (AMORMILK) **264347** (SPORTAMOR)
264346 (NUTAMOR) **264348** (POMAMOR)
Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Montreux (Waadt). – Uebertragung an **Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.),** 14B, place St-François, **Lausanne** (Waadt). – Eingetragen am 30. Juli 1973.

Firmaänderungen - Modifications de raison

192705, 222581, 222778. – Dunean, Flockhart and Evans Limited, Edinburgh 11 (Schottland, Grossbritannien). – Firma geändert in **BDH Pharmaceuticals Limited.** – Eingetragen am 31. Juli 1973.

202150. – Nairn-Williamson Limited, Lancaster (Lancashire, Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **Nairn Floors Limited.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

230319, 242826, 248561. – Nairn-Williamson Limited, Lancaster (Lancashire. Grossbritannien). – Firma geändert in **Nairn Floors Limited.** – Eingetragen am 31. Juli 1973.

231181. – Duncan Flockhart and Evans Limited, Edinburgh 11 (Eeosse, Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **BDH Pharmaceuticals Limited.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

264518. – Bells Valves Limited, Rotherham (Yorkshire, Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **Trist Valves Limited.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

Firmaänderungen und Sitzverlegungen
Modifications de raison et transferts de siège

226509. – Rosemount Engineering Company, Minneapolis (Minnesota, USA). – Firma geändert in **Rosemount Inc.** – Sitz verlegt nach 12001 West 78th Street, **Eden Prairie** (Minnesota, USA). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

251158. – Koppen & Lethem Trading Company AG, Zug. – Firma geändert in **Koppen & Lethem AG.** – Sitz verlegt nach Steinhauserstrasse, **Cham** (Zug). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

253837. – Tonus, Inc., Newton (Massachusetts, USA). – Firma geändert in **ARP Instruments, Inc.** – Sitz verlegt nach 320 Needham Street, **Newton Upper Falls** (Massachusetts, USA). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

Sitzverlegungen - Transferts de siège

195315. – Carr Fastener Co. Limited, Nottingham (Grande-Bretagne). – Siège transféré à Nottingham Road, **Stapleford** (Nottinghamshire, Grande-Bretagne). – Enregistré le 31 juillet 1973.

260019. – Béatrice Ames, Colombier-sur-Morges (Vaud). – Siège transféré à 131, chemin Isabelle de Montolieu, **Lausanne** (Vaud). – Enregistré le 31 juillet 1973.

Adressänderungen - Changements d'adresse

185225, 186699, 206088, 226407. – Arcont AG, Chur (Graubünden). – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **c/o Dr. Hans Bener, Gäuggelistrasse 62, Chur** (Graubünden). – Eingetragen am 31. Juli 1973.

230641. – Technokontroll Emil Eschbach AG, Zürich 11. – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Wehntalerstrasse 249, Zürich.** – Eingetragen am 31. Juli 1973.

233487. – Carr Fastener Company Limited, Stapleford (Nottinghamshire, Grande-Bretagne). – La nouvelle adresse de la déposante est **Nottingham Road, Stapleford** (Nottinghamshire, Grande-Bretagne). – Enregistré le 31 juillet 1973.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

227849 (JOPA GOLD)
Société des Produits Nestlé S.A., Vevcy (Vaud). – L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: **Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

258846 (SPECTACILLIN)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Arzneimittel, nämlich Antibiotika in der Form von Kapseln für orale Anwendung sowie in der Form von Ampullen für Injektionen, mit Ausnahme von Präparaten für die Ophthalmologie.** – Eingetragen am 31. Juli 1973.

258965 (COLORFIX, fig.)
Mavala S.A., Genève. – L'indication des produits est limitée à **Produits pour le soin et la beauté des ongles et rouges à lèvres.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

261040 (LIFE)
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren, ausgenommen Zuckerwaren und Kaugummi.** – Eingetragen am 31. Juli 1973.

261390 (OSCALFLON)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Pharmazeutische Produkte, Desinfektionsmittel.** – Eingetragen am 31. Juli 1973.

262870 (ASTROLITE)
Bijoulux S.A., Lausanne (Vaud). – L'indication des produits est limitée à **Pierres synthétiques pour la bijouterie.** – Enregistré le 31 juillet 1973.

Löschungen - Radiations

248126 (SEVEN IN)
Floridor S.A., Avenches (Vaud). – Radiée le 31 juillet 1973 à la demande de la titulaire.

261063 (BOIS D'AMOUR), **261069** (WANDERWY)
Saisons d'or S.A., Berne 27. – Radiées le 31 juillet 1973 à la demande de la titulaire.

263017 (TELEPHONKEN WATCH)
Constructa-Uhren AG, Bettlach (Solothurn). – Gelöscht am 31. Juli 1973 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

263571 (UTR MODULE EUROPEEN, fig.)
Union des Tuileries romandes, Fribourg. – Radiée le 31 juillet 1973 à la demande dc la titulaire.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Dezember 1952** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **décembre 1952** et radiées le **25 juillet 1973**

144518 (SCHIBA, fig.)
144519 (DUCADO)
144521 (G.M.G.)
144528 (MESSIDOR)
144537 (JLCO–MAGIC)
144538 (JLCO–PIC)
144539 (WOLLEX, fig.)
144540 (PARSENN)
144541 (GALLUS, fig.)
144542 (GRISONA)
144573 (MAID)
144574 (KERA LAUFENBURG, fig.)
144575 (ARGOVIT)
144593 (D, fig.)
144595 (SPEHA, fig.)
144597 (TIP–TOP)
144598 (BIPROCAIN)
144610 (DUET)
144612 (LE CHARDON D'ARGENT, fig.)
144613 (POPULARIS)
144614 (JONMASSIF)
144623 (CORTOMYD)
144624 (PLANTASAL)
144627 (HELVETIA, fig.)
144647 (STELLA MIRA, fig.)
144650 (SANO–CORD)
144651 (EDEN)
144652 (GLEITFIX)
144653 (EQUINOX)
144655 (UNITAST)
144671 (VARIETE)
144672 (ARLA, fig.)
144674 (LAPRON)
144678 (AVENIR, fig.)
144679 (CROQUINOLE)
144680 (CONDENSOL)
144682 (MICHEL)
144683 (INKPROOF MULTIPRINT, fig.)
144695 (YETTI)
144698 (LUMINOX)
144699 (CLOMAISON, fig.)
144701 (GROMA WATCH, fig.)
144702 (RESANOR)
144705 (REGINA)
144708 (DIE NATION)
144715 (DOC MATRATZEN, fig.)
144718 (BARAMATIC)
144722 (DINACAR)
144723 (EVERSHARP)
144724 (KIMBERLY)
144736 (PLUS MINCE, fig.)
144739 (POREX)
144740 (TELERAMA)
144741 (ETAMPA)
144748 (CONNSONATA)
144749 (fig.)
144754 (ETOILE DES NEIGES, fig.)
144755 (S, fig.)
144756 (fig.)
144761 (CRATERGAL)
144762 (GUJACAMPHEN)
144763 (HALIBONA)
144802 (SOLO, fig.)
144803 (NEUHEITEN UND ERFINDUNGEN)
144806 (STROMBOLI)
144816 (VIBREX)
144818 (SORUNEX)
144819 (BOVIN. fig.)
144820 (KYNODIN TF)
144823 (PAVAG NEBIKON, fig.)
144827 (EUTRO)
144839 (DATOCOR)
144840 (REVESOL)
144841 (L.H. KAPP + CO, fig.)
144843 (fig.)
144844 (TROTO)
144845 (ESARINE)
144846 (TABARD)
144847 (WAGNER, fig.)
144850 (EB)
144867 (ELECTROPROOF)
144872 (CANADA DRY, fig.)
144873 (CANADA DRY, fig.)
144874 (AIRLISA)
144875 (BRAMOSA)
144876 (CURIOSA)
144877 (DAMOSA)
144881 (DELATESTRYL)
144882 (ENZODASE)
144883 (NABLAN)
144884 (KEYSTONE)
144885 (SUCHARD'S VIMA, fig.)
144886 (SUCHARD ST BERNARD, fig.)
144887 (RILEX)
144892 (BEAU BON BAS)
144893 (ABM, fig.)
144894 (COCO SUCHARD, fig.)
144896 (ARRIA, fig.)
144897 (PUBLI–BOX)
144899 (MON SLIP)
144900 (HOLLYWOOD MAXWELL)
144921 (TALEGGIO CADEMARTORI, fig.)
144924 (PERLAS AVESTRUZ)
144925 (PUBLINEON, fig.)
144926 (AUDAX)
144928 (MICRAFIN)
144929 (BLEIBE JUNG, LEBE LÄNGER!)
144930 (VIVEZ JEUNE – VIVEZ LONGTEMPS!)
144931 (TREFOIL, fig.)
144942 (ETOILE, fig.)
144954 (FLORVAL, fig.)
144957 (FLUGHÄFELI, fig.)
144971 (APTAL)
144972 (APTIN)
144973 (BONAL)
144974 (POLYVITAN)
144994 (HERBA MIRA, fig.)
144997 (HERCULANA, fig.)
144999 (NORD–SUD, fig.)
145000 (SWISSFLOR)
145002 (GRENFELL CLOTH, fig.)
145004 (TARQUINOR)
145005 (MEDEA)
145006 (fig.)
145018 (CAKE–FIX)
145019 (CHOCO–FIX)
145020 (FIX)
145021 (FIX–AMANDES)
145022 (FIX–NOISETTES)
145023 (KUCHEN–FIX)
145024 (MILANA–FIX)
145025 (OMELETTE–FIX)
145026 (WÄHEN–FIX)
145029 (NEW RAY)
145030 (ROIL)
145031 (SUWOLIN, fig.)
145032 (SPERA DE LUXE, fig.)
145038 (GLOBULIT)
145039 (STERILAIR, fig.)
145040 (DAN)
145041 (UNIC)
145076 (SARAT)
145080 (HÜGLI TROCKEN-BOUILLON, fig.)
145081 (HÜGLI KLARE BRATENSAUCE, fig.)
145082 (GALLUS SENF, fig.)
145098 (GOLIATH)
145107 (JONNY)
145108 (MARYCHESS)
145137 (NOVALCO, fig.)
145138 (VESPRE')
145169 (FOX)
145170 (MOUSSIA)
145171 (PRODOFAR)
145172 (PROFALGINE)
145173 (PP, fig.)
145175 (PP, fig.)
145176 (PP, fig.)
145177 (PP, fig.)
145178 (S, fig.)
145180 (EXOMATIC)
145190 (PEC, fig.)
145191 (EINHORN BLAU–GOLD)
145192 (LICORNE BLEU–OR)
145193 (EINHORN ROT–GOLD)
145194 (LICORNE ROUGE–OR)
145219 (HAYHILLS OF LONDON)
145260 (OGARITA)
145297 (GALLUS SENF, fig.)
145322 (MAESTRO, fig.)
145323 (STRALEX)
145324 (BAMBINO, fig.)
145339 (L AG, fig.)
145364 (LE RADAR, fig.)
145366 (ZÜRI–HERZ, fig.)
145367 (JAGI)
145415 (SELFIX)
145416 (SILL–CON)
145417 (COFIN)
145418 (SIVIT, fig.)
145419 (HALSA, fig.)
145421 (ALBAPLAST)
145422 (ELECTROFIX)
145423 (FIXISOL)
145623 (DOBSI, fig.)
145672 (PURA)
145673 (GLISS WELL, fig.)
145674 (NOISELESS)
145696 (NIFORGE)
145697 (GRIDONE, fig.)
145704 (MYLORD)
145705 (MIJNHEER)
145747 (LIVIOR)
145801 (LOTION FOUGERE, fig.)
145802 (EAU DE COLOGNE RUSSE DRIECAL, fig.)
145803 (DRIECAL EAU DENTIFRICE, fig.)
145868 (LA TIMBALE, fig.)
145904 (SURESTART, fig.)
145905 (ADORA)
145906 (ESGE DORMATT, fig.)
145955 (PERLUS)
145956 (U.R., fig.)
146036 (IDEAL)
146222 (STRAHL, fig.)
146320 (fig.)
146359 (E, fig.)
146446 (REALTA)
146475 (M LACK, fig.)
146614 (FORTUNA RAD, fig.)
146726 (HZ, fig.)
146801 (TV TABLETS, fig.)
146858 (IRA)
146859 (AKROPOLIS, fig.)
146947 (GIX, fig.)

Nachträge **Suppléments**

Im **Mai 1948** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **mai 1948** et radiée le **25 juillet 1973**

124931 (MECO SUISSE, fig.)

Im **Mai 1949** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **mai 1949** et radiée le **25 juillet 1973**

128987 (SUPERLA RAYON)

Im **Juni 1950** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **juin 1950** et radiée le **25 juillet 1973**

134549 (REFLETDOR, fig.)

Im **August 1950** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **août 1950** et radiée le **25 juillet 1973**

134722 (GG)

Im **September 1950** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **septembre 1950** et radiée le **25 juillet 1973**

134945 (fig.) 135172 (UFA, fig.)

Im **Dezember 1950** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **décembre 1950** et radiée le **25 juillet 1973**

136138 (TOUSWISS, fig.)

Im Januar 1951 eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **janvier 1951** et radiée le **25 juillet 1973**

137464 (MONOBLOC)

Im **April 1951** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **avril 1951** et radiées le **25 juillet 1973**

137386 (VOTRE VIN QUOTIDIEN, fig.) 137769 (BELLE TREILLE)
137461 (LONGLIFE) 137773 (VERMILLON)
137704 (SM, fig.) 137774 (VIEUX CEP)

Im **Juni 1951** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marques enregistrée en **juin 1951** et radiée le **25 juillet 1973**

140259 (fig.)

Im August 1951 eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **août 1951** et radiée le **25 juillet 1973**

138991 (LES ROCHETTES)

Im **September 1951** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **septembre 1951** et radiée le **25 juillet 1973**

139389 (fig.)

Im **September 1952** eingetragene und am **25. Juli 1973** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **septembre 1952** et radiée le **25 juillet 1973**

143910 (NOVOSTYL)

Bilanz per 30. Juni 1973 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Bilan au 30 juin 1973 des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses

Aktiven in Tausend Franken

Nr.	Firma / Raison sociale	1 Kasse, Giro- und Postcheck-guthaben / Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux	2 Banken-debitoren auf Sicht / Avoirs en banque à vue	3 Banken-debitoren auf Zeit / Avoirs en banque à terme	3.1 davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3.2 Mindest-guthaben SNB / Avoirs minimaux BNS	4 Wechsel und Geldmarkt-papiere / Effets de change et papiers monétaires	4.1 davon Rediskontionen und Schatzscheine / dont rescriptions et bons du trésor	5 Kontokorrent Debitoren Comptes courants débiteurs ohne Deckung / en blanc	6 mit Deckung / gagés	6.1 davon mit hypothek. Deckung / dont garantis par hypothèque	7 Feste Vorschüsse und Darlehen Avances et prêts à terme fixe ohne Deckung / en blanc	8 mit Deckung / gagés	8.1 davon mit hypothek. Deckung / dont garantis par hypoth.	9 Kto-Krt.-Kredite und Darlehen an öfftl.-rechtl. Körpersch. / Crédits en cpt.-crt. et prêts à des collectivités de droit publ.	10 Hypothekaranlagen / Placements hypothécaires	11 Wertschriften / Titres	12 Dauernde Beteiligungen / Participations permanentes	13 Bankgebäude / Immeubles à l'usage de la banque	14 Andere Liegenschaften / Autres immeubles	15 Sonstige Aktiven / Autres actifs	16 Nicht einbezahltes Kapital / Capital non libéré	18 Bilanzsumme / Total du bilan	Nr.	Ort / Lieu
1	Aargauische Kantonalbank	27 878	46 011	46 485	*25 000*	19 398	17 143	—	28 363	158 874	*145 630*	8 023	15 666	*8 642*	142 306	1 224 991	101 967	2 119	500	800	41 819	—	1 882 343	1	Aarau
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	5 961	1 713	20 195	*11 000*	8 341	1 281	—	11 859	81 296	*63 350*	—	47 858	*37 992*	40 885	268 299	64 333	675	70	3 578	4 137	—	560 481	2	Herisau
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	4 424	2 208	2 500	*2 500*	1 038	1 702	—	5 143	26 327	*20 051*	—	17 180	*14 010*	18 540	83 026	46 598	460	150	100	1 044	—	210 440	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	40 462	30 877	225 000	*30 000*	22 735	11 823	*500*	11 627	100 680	*67 432*	—	—	—	181 890	490 047	116 470	871	9 310	160	16 531	—	1 258 483	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	15 440	13 762	179 166	*163 002*	13 801	23 229	—	25 009	541 125	*288 456*	—	84	—	204 386	538 046	87 312	3 599	4 136	8 270	30 184	—	1 687 549	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	13 951	8 617	43 000	*21 000*	3 554	8 922	—	9 608	74 669	*55 377*	—	19 388	*12 773*	43 324	380 692	156 639	6 161	—	—	7 117	—	775 642	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	91 144	61 351	289 332	*216 841*	57 113	81 694	—	223 093	1 323 957	*858 862*	3 776	62 272	*5 928*	170 558	758 610	164 766	10 735	9 429	5 088	59 790	—	3 372 708	7	Lausanne (B.C.)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	13 202	38 152	45 787	*40 000*	18 911	23 440	*500*	21 219	294 645	*152 922*	—	—	—	131 995	631 559	99 628	3 125	12 116	901	24 298	—	1 358 978	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	43 764	38 474	527 548	*271 586*	29 875	20 485	*500*	31 584	287 141	*224 910*	8 274	26 692	*1 850*	216 468	1 603 137	165 656	4 253	20 638	84 983	17 103	—	3 126 075	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	41 007	53 415	452 660	*327 332*	22 738	10 578	—	47 574	218 698	*160 805*	33 404	86 775	*10 394*	46 271	1 353 282	279 830	2 000	1 000	46 742	14 379	—	2 710 353	10	Basel
11	Caisse d'Epargne de la Rép. et Canton de Genève	25 696	9 964	91 150	*65 000*	22 733	4 783	*2 000*	4 331	135 002	*129 534*	127	465	*46*	222 315	466 519	560 751	2 248	13 478	77 558	79 512	—	1 716 632	11	Genève (C. E.)
12	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	18 830	6 363	54 880	*42 000*	14 776	5 861	*5 000*	1 511	229 042	*189 308*	—	633	*489*	126 354	1 185 232	95 401	4 733	—	10 342	20 246	6 000	1 780 204	12	Genève (C. H.)
13	Crédit Foncier Vaudois	31 683	9 083	120 000	*120 000*	11 369	—	—	—	116 387	*108 916*	—	—	—	185 085	3 173 276	94 121	10 830	7 210	486	58 100	—	3 817 630	13	Lausanne (C. F.)
14	Glarner Kantonalbank	7 447	6 544	10 279	*8 279*	5 685	857	—	2 601	30 835	*24 088*	975	25 934	*13 563*	17 911	171 424	61 212	501	2 250	—	3 848	—	348 303	14	Glarus
15	Graubündner Kantonalbank	43 172	48 759	93 210	*58 000*	25 737	4 305	*1 000*	46 167	193 863	*109 172*	5 588	20 398	*4 586*	165 980	1 475 262	130 995	3 393	17 093	12 954	41 602	—	2 328 478	15	Chur
16	Hypothekarkasse des Kantons Bern	21 995	31 973	156 318	*146 318*	6 794	—	—	—	102 417	*102 417*	33	8 168	*6 318*	391 288	2 091 843	96 509	7 156	500	8 796	21 994	—	2 945 784	16	Bern (Hyp.)
17	Kantonalbank von Bern	102 455	13 282	320 294	*142 136*	44 451	104 774	—	235 405	669 968	*427 993*	7 687	971 612	*939 220*	316 149	1 253 445	196 049	42 198	31 365	46 296	40 491	—	4 395 921	17	Bern (K. B.)
18	Kantonalbank Schwyz	17 576	6 918	2 500	—	29 845	11 507	—	51 422	196 938	*144 694*	2 537	862 853	*859 643*	127 746	97 008	57 720	—	5 100	3 110	16 618	—	1 489 398	18	Schwyz
19	Luzerner Kantonalbank	22 476	6 779	298 400	*192 400*	35 183	18 665	—	26 184	445 908	*395 232*	15 540	1 314 673	*1 297 212*	375 318	220 093	157 837	3 547	11 957	12 185	49 190	—	3 013 935	19	Luzern
20	Nidwaldner Kantonalbank	7 314	6 759	8 400	*4 500*	2 080	836	—	10 110	88 500	*46 474*	—	193 870	*174 483*	39 641	17 278	35 283	631	1 000	—	109	—	411 811	20	Stans
21	Obwaldner Kantonalbank	4 947	980	33 500	*21 000*	3 194	825	—	5 217	47 863	*39 122*	466	146 947	*144 964*	62 563	36 231	24 746	—	1 400	—	3 457	—	372 336	21	Sarnen
22	St. Gallische Kantonalbank	37 361	32 822	61 936	*50 250*	23 507	17 350	*4 000*	96 598	318 198	*255 379*	12 535	391 461	*321 864*	206 788	1 752 293	226 329	3 852	11 440	15 237	33 596	—	3 241 303	22	St. Gallen
23	Schaffhauser Kantonalbank	7 885	7 400	29 150	*15 000*	6 300	8 754	—	38 585	92 943	*69 885*	1 867	48 135	*41 940*	8 095	447 502	90 420	1 766	7 075	950	5 337	—	802 164	23	Schaffhausen
24	Solothurner Kantonalbank	21 417	52 896	68 294	*53 000*	13 089	5 427	—	17 751	121 128	*100 437*	1 911	37 438	*21 403*	91 689	1 023 498	60 643	4 263	7 062	3 646	39 636	—	1 569 788	24	Solothurn
25	Thurgauische Kantonalbank	37 084	60 779	38 000	*27 000*	27 654	22 190	—	57 526	218 976	*168 847*	11 018	25 174	*11 236*	272 028	1 667 407	160 264	3 660	8 486	3 300	31 130	—	2 644 676	25	Weinfelden
26	Urner Kantonalbank	4 514	4 426	23 000	*10 000*	3 120	124	—	4 991	80 031	*36 252*	—	144 662	*140 028*	34 661	46 847	39 280	854	950	190	13 882	—	401 532	26	Altdorf
27	Zürcher Kantonalbank	250 478	58 357	1 147 538	*455 700*	127 940	249 641	*101 550*	117 755	1 583 435	*1 210 123*	31 416	493 671	*405 482*	871 089	4 772 568	874 785	1 345	46 118	22 387	80 836	—	10 729 359	27	Zürich
28	Zuger Kantonalbank	20 858	8 879	65 017	*21 273*	13 311	2 230	*750*	16 687	177 937	*139 604*	837	304 908	*304 087*	80 517	264 649	53 945	—	5 000	4 030	4 051	—	1 022 856	28	Zug
		980 421	667 543	4 453 539	*2 540 117*	614 272	658 426	*115 800*	1 147 920	7 956 783	*5 735 272*	146 014	5 266 917	*4 778 153*	4 791 840	27 494 064	4 299 489	124 975	234 833	372 089	760 037	6 000	59 975 162		

Passiven in Tausend Franken

Nr.	Firma / Raison sociale	1 Banken-kreditoren auf Sicht / Engagements en banque à vue	2 Banken-kreditoren auf Zeit / Engagements en banque à terme	2.1 davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 Kreditoren auf Sicht / Créanciers à vue	4 Kreditoren auf Zeit / Créanciers à terme	4.1 davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen / dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 Spar-einlagen / Dépôts d'épargne	6 Depositen- und Einlage-hefte / Livrets et carnets de dépôts	7 Kassen-obligationen und Kassen-scheine / Obligations de caisse et bons de caisse	8 Obligationen-Anleihen / Emprunts obligataires	8.1 davon Wandel-anleihen / dont convertibles	9 Pfandbrief-darlehen / Emprunts auprès des centrales d'émission de lettres de gage	10 Akzepte und Eigen-wechsel / Acceptations et billets à ordre	11 Hypotheken auf eigenen Liegen-schaften / Dettes hypothéc. sur immeubles appartenant à la banque	12 Sonstige Passiven / Autres passifs	13 Kapital / Capital	14 Gesetzliche Reserve / Réserve légale	15 Andere Reserven / Autres réserves	16 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung / Solde du compte de pertes et profits	17 Bilanzsumme / Total du bilan	Nr.	Ort / Lieu
1	Aargauische Kantonalbank	2 980	—	—	130 967	143 601	*18 388*	1 003 308	—	311 128	55 000	—	73 050	—	—	81 876	50 000	30 020	—	413	1 882 343	1	Aarau
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	5 830	—	—	56 975	43 920	*9 200*	263 607	—	146 982	—	—	6 650	—	76	12 942	15 000	8 499	—	—	560 481	2	Herisau
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	415	—	—	15 415	7 877	*647*	111 221	5 681	42 788	—	—	11 450	—	—	4 274	8 000	3 304	—	15	210 440	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	4 019	1 403	1 403	216 705	64 467	*6 711*	770 387	—	78 074	30 000	—	17 250	—	—	30 349	35 000	10 829	—	—	1 258 483	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	5 549	—	—	101 093	245 205	*2 584*	620 892	—	237 017	115 000	—	239 250	—	—	47 937	55 000	19 979	—	627	1 687 549	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	1 399	10 000	10 000	66 902	28 080	*5 155*	446 178	614	138 765	—	—	5 900	—	—	33 613	30 000	8 000	6 000	191	775 642	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	37 293	20 003	14 700	600 527	290 348	*72 872*	—	1 149 464	408 009	290 000	—	241 875	—	—	183 491	105 000	46 000	—	698	3 372 708	7	Lausanne (B.C.)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	7 287	2 780	1 820	167 209	141 902	*35 860*	406 376	—	176 072	170 129	—	201 900	—	—	37 748	30 000	17 575	—	—	1 358 978	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	10 527	341 750	325 750	272 698	362 565	*101 029*	828 566	107 766	404 189	337 000	—	209 250	—	—	116 569	90 000	43 475	1 400	320	3 126 075	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	4 465	373 653	271 693	143 926	225 662	*73 767*	1 047 936	243 386	274 159	115 000	—	109 550	—	—	33 310	70 000	69 200	—	106	2 710 353	10	Basel
11	Caisse d'Epargne de la Rép. et Canton de Genève	317	7 000	7 000	97 213	35 437	*26 950*	1 297 950	—	76 538	—	—	12 250	—	—	111 476	—	75 907	2 544	—	1 716 632	11	Genève (C.E.)
12	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	513	—	—	158 701	232 518	*61 974*	331 416	—	228 084	386 000	—	308 275	—	—	42 876	60 000	12 000	19 500	321	1 780 204	12	Genève (C.H.)
13	Crédit Foncier Vaudois	235	—	—	59 660	274 534	—	1 213 860	—	308 075	1 313 950	—	317 840	—	—	155 949	90 000	72 900	10 627	—	3 817 630	13	Lausanne (C.F.)
14	Glarner Kantonalbank	6 500	—	—	40 219	10 320	*5 270*	266 481	—	—	—	—	1 100	—	—	6 379	10 000	7 245	—	59	348 303	14	Glarus
15	Graubündner Kantonalbank	1 495	13 000	—	251 866	229 341	*57 436*	839 629	30 223	430 214	161 000	—	153 750	—	—	98 448	90 000	29 100	—	412	2 328 478	15	Chur
16	Hypothekarkasse des Kantons Bern	95	20 000	—	14 328	1 319 051	*5 749*	476 762	78 209	278 671	350 000	—	223 100	—	—	62 143	100 000	23 250	—	175	2 945 784	16	Bern (Hyp.)
17	Kantonalbank von Bern	65 836	26 518	14 018	490 585	251 205	*96 792*	1 990 933	—	732 518	365 000	—	127 475	—	—	167 351	125 000	53 500	—	—	4 395 921	17	Bern (KB.)
18	Kantonalbank Schwyz	457	26 000	15 000	116 800	93 465	*9 476*	535 637	—	247 741	246 500	—	114 735	—	—	36 998	63 000	7 905	—	160	1 489 398	18	Schwyz
19	Luzerner Kantonalbank	30 083	173 600	110 000	240 035	196 700	*81 630*	1 200 261	—	467 422	310 500	—	131 875	—	—	129 935	110 000	23 524	—	—	3 013 935	19	Luzern
20	Nidwaldner Kantonalbank	7 678	—	—	30 847	53 790	*900*	126 613	34 751	82 000	—	—	44 625	—	—	8 714	15 000	7 293	500	—	411 811	20	Stans
21	Obwaldner Kantonalbank	3 956	5 000	5 000	33 149	51 201	*1 218*	154 912	—	64 969	—	—	25 650	—	—	10 099	15 000	8 400	—	—	372 336	21	Sarnen
22	St. Gallische Kantonalbank	7 964	24 862	—	229 056	137 457	*23 315*	1 271 652	318 866	646 497	195 000	—	126 650	—	—	118 489	125 000	30 920	8 778	112	3 241 303	22	St. Gallen
23	Schaffhauser Kantonalbank	1 579	—	—	60 786	114 160	*4 482*	342 461	6 126	116 461	37 000	—	67 715	—	—	19 225	25 000	11 651	—	—	802 164	23	Schaffhausen
24	Solothurner Kantonalbank	6 484	10 000	10 000	107 603	390 906	*38 404*	493 373	—	216 976	20 000	—	179 000	—	—	79 086	45 000	21 260	—	100	1 569 788	24	Solothurn
25	Thurgauische Kantonalbank	1 261	32 200	—	200 257	145 585	*41 125*	1 090 983	42 958	583 118	165 000	—	170 175	—	—	75 796	105 000	31 985	—	358	2 644 676	25	Weinfelden
26	Urner Kantonalbank	6 995	—	—	33 121	60 380	*180*	154 263	24 882	59 567	—	—	20 625	—	—	21 522	15 000	5 150	—	27	401 532	26	Altdorf
27	Zürcher Kantonalbank	361 601	—	—	1 108 295	731 905	*207 432*	4 095 746	721 097	2 095 711	561 000	—	365 810	—	—	205 878	340 000	140 725	—	1 591	10 729 359	27	Zürich
28	Zuger Kantonalbank	9 638	15 303	15 303	150 371	129 019	*39 962*	389 079	30 763	158 240	—	—	76 825	1 813	—	24 892	25 000	9 040	2 650	223	1 022 856	28	Zug
		592 451	1 103 072	801 687	5 195 309	6 010 601	*1 028 508*	21 770 482	2 794 786	9 009 985	5 223 079	—	3 583 600	1 813	76	1 957 365	1 846 000	828 636	51 999	5 908	59 975 162		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1973

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des Aussenhandels im Juli 1973 – verglichen mit jenen des Vormonats und des Juli 1972 – bekanntgegeben.

	Einfuhr in 1000 Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
Juli 1972 /	3 068,3	2 432,1	252,6	2 138,3	293,8	87,9
Juni 1973 /	3 427,3	2 943,9	288,6	2 434,3	509,6	82,7
Juli 1973 /	3 501,2	3 113,5	303,8	2 541,3	572,2	81,6
Jan.–Juli 1972 /	19 357,5	18 320,2	1 827,1	14 702,2	3 618,0	80,3
Jan.–Juli 1973 /	21 351,0	20 741,8	1 995,5	16 787,1	3 954,7	80,9

Einfuhr

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1972 weist die Einfuhr von Energieträgern (insgesamt 231,5 Mio Fr.) mit 42,9% das dem Werte nach stärkste Wachstum auf; mengenmässig ist sie indessen nur um 5,6% gestiegen. Die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1251,4 Mio) haben sich um 33,5%, die von Konsumgütern (1066,0 Mio) um 25,0% und jene von Investitionsgütern (564,7 Mio Fr.) um 17,6% erhöht.

Die den Absolutzahlen nach grössten Wertsteigerungen verzeichnen die Importe von Erdöl und Destillaten (+ 68,2 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+ 67,9 Mio), Lebensmitteln (+ 65,3 Mio), Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen für die Industrie (+ 43,2 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen für Landwirtschaft und Industrie (+ 41,5 Mio), Eisen und Stahl (+ 39,9 Mio), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (+ 32,1 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 30,8 Mio), Bekleidung und Wäsche (+ 27,9 Mio), Personenautomobilen (+ 27,5 Mio), Metallwaren (+ 24,4 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+ 21,3 Mio), Spinnstoffen (+ 16,5 Mio), Baustoffen (+ 16,2 Mio), Kunststoffwaren sowie Möbeln und Kleintischlerwaren (je + 11,3 Mio Fr.).

	Einfuhrwerte Juli 1972	Juni 1973	Juli 1973
	in Mio Fr.		
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	346,7	455,3	476,6
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	39,0	60,3	80,5
Lebensmittel	218,9	272,5	284,2
Rohtabak	14,6	19,7	20,9
Alkoholische Getränke	29,2	48,7	38,9
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	39,3	46,9	46,0
Energieträger	162,0	217,5	231,5
davon			
Erdöl und Destillate	155,5	209,6	223,7
Textilien und Bekleidung	274,4	297,8	349,1
davon:			
Spinnstoffe	19,9	37,3	36,4
Garne	15,4	28,4	23,2
Gewebe	32,8	45,0	41,7
Bekleidung und Wäsche	128,1	100,3	156,0
Schuhe	33,6	22,7	33,7
Papier und Papierwaren	86,2	96,2	96,2
davon:			
Ausgangsstoffe	13,8	15,3	14,4
Papier und Karton	33,8	41,3	39,4
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	27,2	27,6	29,8
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	93,1	108,4	109,5
davon:			
Häute, Felle, Leder	24,8	26,4	24,4
Kautschuk	27,4	33,2	33,0
Kunststoffwaren	40,8	48,9	52,1
Chemikalien und verwandte Produkte	248,2	293,9	297,7
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	139,8	168,0	171,9
Pharmazeutika	24,9	35,2	30,0
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	62,8	71,9	79,0
Metalle und Metallwaren	284,7	362,5	357,3
davon:			
Eisen und Stahl	123,6	169,1	163,5
Nichteisenmetalle	49,0	64,4	57,2
Metallwaren	112,2	128,9	136,6
Maschinen	429,9	454,7	528,6
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	255,3	252,9	323,2
Elektrische Maschinen und Apparate	174,6	201,8	205,4
Fahrzeuge	238,1	285,6	258,8
davon:			
Personenautomobile	124,4	177,3	151,9
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	65,0	56,1	62,2
Luftfahrzeuge	8,5	12,2	6,8
Feinmech. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	124,4	187,4	209,5
davon:			
Optische Geräte	24,7	27,7	29,1
Feinmechanische Geräte	20,9	26,7	26,9
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	39,9	81,0	83,1
Bijouterie und Edelmetallwaren	25,0	27,3	46,3
Verschiedene übrige Waren	81,2	112,7	119,7
davon:			
Möbel und Kleintischlerwaren	34,3	46,4	45,6

Ausfuhr

Im Vergleich zum Juli 1972 hat sich die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 914,6 Mio Fr.) um 29,8% verstärkt. Die Lieferungen von Rohstoffen und Halbfabrikaten (962,0 Mio) haben um 16,1% und jene von Konsumgütern (660,8 Mio Fr.) um 9,6% zugenommen.

Die Exportausweitung rührt vor allem von den Verkäufen der Metallindustrie her, die sich um 273,5 Mio Fr. oder einen Viertel erhöht haben. Eine Steigerung registrieren insbesondere die Sendungen von nichtelektrischen Maschinen (+ 138,9 Mio Fr.), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 57,5 Mio), Uhren (+ 25,1 Mio) sowie optischen und feinmechanischen Geräten (+ 21,9 Mio). Der Auslandabsatz der chemischen Industrie ist um 54,4 Mio Fr. oder 11,1% gestiegen. Dazu haben in erster Linie gewerbliche Chemikalien (+ 42,9 Mio) und Farbstoffe (+ 15,3 Mio) beigetragen, wogegen der Versand von Pharmazeutika gesunken ist (– 5,8 Mio). Die Intensivierung der Ausfuhr von Textilien und Bekleidung (+ 30,0 Mio oder 16,3%) beruht vorwiegend auf den Lieferungen von Stickereien, Geweben aus Seide und Chemiefasern, Baumwollgeweben, Chemiefasern und -garnen, Wirk- und Strickwaren sowie Schuhen. Ueber der entsprechenden Vorjahreshöhe liegen auch die Exporte von Nahrungs- und Genussmitteln (+ 8,0 Mio oder 8,4%). Während die Sendungen von Käse (+ 4,1 Mio) sowie Suppen und Bouillon zugenommen haben, sind jene von Tabakfabrikaten (– 3,0 Mio Fr.), Milchkonserven und Kindermehl sowie Schokolade zurückgegangen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Juli 1972	Juni 1973	Juli 1973
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	1106,9	1311,5	1380,4
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	460,2	551,3	599,1
Elektrische Maschinen und Apparate	192,7	210,8	250,2
Optische und feinmechanische Geräte	64,8	81,2	86,7
Uhren	221,2	277,8	246,3
Aluminium	18,8	22,9	23,7
Chemische Industrie	488,3	502,3	542,7
davon:			
Farbstoffe usw.	121,2	115,0	136,5
Pharmazeutika	128,1	116,7	122,3
Kosmetika und Parfümerien	3,7	5,4	5,6
Chemikalien, andere	235,4	265,3	278,3
Textilien und Bekleidung	183,7	213,3	213,7
davon:			
Chemiefasern und -garne	40,2	53,6	42,9
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	23,0	26,9	26,8
Wollgarne	2,1	4,2	2,3
Wollgewebe	6,4	7,4	7,5
Baumwollgarne	7,9	8,4	8,1
Baumwollgewebe	18,4	22,8	21,3
Stickereien	12,2	14,5	17,3
Geflechte	1,2	1,4	1,2
Bodenbeläge	4,1	4,6	4,0
Wirk- und Strickwaren	18,2	17,5	20,9
Bekleidungs- und Konfektionswaren	17,4	15,8	18,1
Schuhe	12,3	7,7	15,0
Nahrungs- und Genussmittel	95,8	99,3	103,8
davon:			
Käse	26,3	27,3	30,4
Milchkonserven, Kindermehl	4,8	4,2	2,5
Schokolade	7,8	5,0	7,1
Suppen, Bouillon	5,2	5,2	7,7
Tabakfabrikate	31,9	28,6	28,9
Bücher, Zeitungen	17,7	22,4	21,4

Geografische Verteilung

Von der Wertzunahme der Einfuhr entfallen 67,5% auf die Bezüge aus der EWG, die um über einen Viertel gestiegen sind (+ 460,0 Mio Fr.). Einen Zuwachs registrieren insbesondere die Sendungen aus der Bundesrepublik Deutschland (+ 233,1 Mio), Frankreich (+ 110,3 Mio), Italien (+ 65,0 Mio) und den Niederlanden (+ 33,3 Mio). An der Importerhöhung aus der EFTA (+ 40,5 Mio oder 16,5%) sind vor allem die Eindeckungen in Oesterreich (+ 17,9 Mio) und Schweden (+ 14,6 Mio) beteiligt. Von den übrigen europäischen Staaten haben namentlich Spanien und die Sowjetunion mehr Güter nach der Schweiz geliefert (je + 10,2 Mio). Die Käufe in Uebersee verzeichnen eine Verstärkung um 139,9 Mio Fr. oder 37,3%, wobei die Zufuhren aus den USA (+ 28,7 Mio), Libyen (+ 23,8 Mio), Japan (+ 17,7 Mio), Hongkong (+ 9,2 Mio), Brasilien (+ 7,7 Mio Fr.), Australien und dem Iran den grössten Anstieg aufweisen.

Die Ausfuhr nach der EWG hat im Vergleich zum Juli 1972 um 185,6 Mio Fr. oder 18,6% zugenommen, was in erster Linie auf vermehrte Sendungen nach Grossbritannien (+ 56,4 Mio), Italien (+ 46,3 Mio), der Bundesrepublik Deutschland (+ 39,6 Mio) und Frankreich (+ 18,0 Mio) zurückzuführen ist. An der Versandsteigerung nach der EFTA (+ 62,7 Mio oder 25,0%) partizipieren hauptsächlich die Lieferungen nach Oesterreich (+ 37,5 Mio), Norwegen (+ 9,1 Mio) und Portugal (+ 8,5 Mio). Eine namhafte Ausweitung verzeichnen auch die Verkäufe nach Spanien (+ 20,9 Mio) und Jugoslawien (+ 12,9 Mio). Der Export nach Uebersee hat sich um 89,8 Mio Fr. oder 13,1% erhöht. Merklich grösseren Ausfuhren nach Japan (+ 17,7 Mio), Brasilien (+ 15,6 Mio), Hongkong (+ 11,6 Mio), den USA (+ 7,5 Mio), Libyen und Israel steht ein Absatzrückgang nach dem Iran (– 4,7 Mio) und Kanada (– 3,7 Mio Fr.) gegenüber.

Aus dem Warenaustausch mit der EWG resultiert ein Handelsbilanzdefizit von 1000,9 Mio Fr., was 274,4 Mio Fr. oder 37,8% mehr sind als im Vergleichsmonat 1972. Gestiegen ist vor allem der Importüberschuss im Handel mit der Bundesrepublik Deutschland (+ 193,5 Mio Fr.), Frankreich (+ 92,3 Mio), den Niederlanden (+ 21,1 Mio) und Italien (+ 18,7 Mio). Im Güterverkehr mit Grossbritannien ist aus dem Passivum (28,2 Mio) im Juli 1972 ein Aktivsaldo (33,8 Mio) geworden. Das im Handel mit der EFTA zu verzeichnende Aktivum hat innert Jahresfrist von 5,4 Mio Fr. auf 27,6 Mio Fr. zugenommen. Der Warenaustausch mit Oesterreich ist aktiv geworden, und der Ausfuhrüberschuss im Handel mit Portugal und Norwegen hat sich beachtlich verstärkt. Demgegenüber weist das Defizit mit Schweden eine deutliche Erhöhung auf. Der Güterverkehr mit Uebersee schliesst mit einem um 50,1 Mio Fr. oder 16,1% verminderten Aktivsaldo von 261,4 Mio Fr. Eine Bilanzverschlechterung registriert insbesondere der Handel mit den USA, Libyen, dem Iran und Australien, während der Ausfuhrüberschuss im Warenaustausch mit Brasilien erheblich gestiegen ist.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr Juli 1972	Juni 1973	Juli 1973	Juli 1972	Juli 1973
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	734,2	863,4	967,3	30,2	31,1
Frankreich	356,8	426,5	467,1	14,7	15,0
Italien	259,0	295,1	324,0	10,6	10,4
Niederlande	77,0	124,7	110,3	3,2	3,5
Belgien-Luxemburg	78,5	116,4	93,8	3,2	3,0
Total	1505,5	1826,1	1962,5	61,9	63,0
Grossbritannien	182,1	193.3	176,5	7,5	5,7
Dänemark	30,2	39,3	38,4	1,2	1,2
Total	212,3	232,6	214,9	8,7	6,9
Irland	4,7	4,1	5,0	0,2	0,2
EWG Total	1722,5	2062,8	2182,5	70,8	70,1
Oesterreich	133,5	141,3	151,4	5,5	4,9
Norwegen	12,3	15,0	14,4	0,5	0,5
Schweden	70,8	85,4	85,4	2,9	2,7
Portugal	13,1	17,3	13,6	0,5	0,4
Finnland	14,4	13,5	19,6	0,6	0,6
Island	1,8	6,6	1,9	0,1	0,1
EFTA Total	245,9	279,3	286,4	10,1	9,2
Spanien	23,3	36,5	33,5	1,0	1,1
Tschechoslowakei	13,1	16,6	17,9	0,5	0,6
Sowjetunion	12,1	18,9	22,3	0,5	0,7
Jugoslawien	7,5	9,8	12,1	0,3	0,4
Europa Total	2057,1	2468,3	2598,6	84,6	83,5
Libyen	9,7	22,3	33,5	0,4	1,1
Südafrika	4,1	7,4	6,2	0,2	0,2
Israel	4,5	9,3	6,9	0,2	0,2
Iran	3,8	13,1	8,4	0,2	0,3
Hongkong	10,8	15,6	20,0	0,4	0,6
Japan	61,8	76,4	79,5	2,5	2,6
Kanada	17,8	14,7	16,0	0,7	0,5
USA	127,7	155,0	156,4	5,3	5,0
Brasilien	14,5	17,0	22,2	0,6	0,7
Australien	2,0	2,2	7,6	0,1	0,2
Uebersee Total	375,0	475,6	514,9	15,4	16,5

	Ausfuhr Juli 1972	Juni 1973	Juli 1973	Juli 1972	Juli 1973
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	319,0	340,8	358,6	14.9	14,1
Frankreich	195,3	220,2	213,3	9,1	8,4
Italien	188,4	208,3	234,7	8,8	9,2
Niederlande	51,1	58,3	63,3	2,4	2,5
Belgien-Luxemburg	43,5	50,7	53,8	2,0	2,1
Total	797,3	878,3	923,7	37,3	36,3
Grossbritannien	153,9	191,4	210,3	7,2	8,3
Dänemark	42,1	46,2	43,5	2,0	1,7
Total	196,0	237,6	253,8	9,2	10,0
Irland	2,7	6,5	4,2	0,1	0,2
EWG Total	996,0	1122,4	1181,6	46,6	46,5
Oesterreich	120,2	146,6	157,7	5,6	6,2
Norwegen	21,9	28,2	31,0	1,0	1,2
Schweden	59,7	67,4	64,1	2,8	2,5
Portugal	24,3	34,8	32,8	1,1	1,3
Finnland	24,0	26,2	27,0	1,1	1,1
Island	1,2	0,9	1,4	0,1	0,1
EFTA Total	251,3	304,1	314,0	11,8	12,4
Spanien	53,5	72,6	74,4	2,5	2,9
Tschechoslowakei	14,5	16,3	13,9	0,7	0,5
Sowjetunion	16,6	23,3	21,9	0,8	0,9
Jugoslawien	30,1	37,4	43,0	1,4	1,7
Europa Total	1451,8	1683,5	1765,0	67,9	69,5
Libyen	2,7	4,6	5,4	0,1	0,2
Südafrika	32,3	25,8	35,4	1,5	1,4
Israel	16,8	21,2	21,5	0,8	0,8
Iran	22,9	22,4	18,2	1,1	0,7
Hongkong	32,0	41,6	43,6	1,5	1,7
Japan	66,5	93,1	84,2	3,1	3,3
Kanada	36,9	24,7	33,2	1,7	1,3
USA	190,3	192,0	197,8	8,9	7,8
Brasilien	31,8	37,0	47,4	1,5	1,9
Australien	27,8	26,3	30,3	1,3	1,2
Uebersee Total	686,5	750,8	776,3	32,1	30,5

(z)

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 21. August 1973
Cours de conversion sans engagement, dès le 21 août 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars alg.	= Fr. 78.60
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.12
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 52.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 123.70
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 69.80
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.57
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.53[45]
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.18
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 77.55
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 112.90
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 54 55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.79
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 73.—

Decreto del Consiglio federale concernente i soprapprezzi sui foraggi

DCF del 23 luglio 1973 che lo modifica

Il Consiglio federale svizzero, decreta:

I

L'articolo 1 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1973 concernente i soprapprezzi sui foraggi è modificato come segue:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Per q fr.
1002.12	Segale, denaturata:	
	– da foraggio	5.—
	– per usi tecnici	1.—
ex 1003.01	Orzo:	
	– da foraggio	5.—
	– per alimentazione umana	3.50
	– leggermente germogliato o destinato ad essere fatto germogliare	2.—
	– per usi tecnici	1.—
ex 1004.01	Avena:	
	– da foraggio	2.—
	– per alimentazione umana	1.40
ex 1102.10	Orzo, mondato, per alimentazione umana	3.30
ex 1102.10	Avena, scorticata, per alimentazione umana	1.25

II

I soprapprezzi di cui al numero 1 sono applicabili a tutte le merci accettate in dogana a contare dall'entrata in vigore del presente decreto.

III

[1] La Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi è incaricata dell'esecuzione.

[2] Le disposizioni finora vigenti rimangono nondimeno applicabili ai fatti accaduti durante la loro validità.

[3] Il presente decreto entra in vigore il 1º agosto 1973.

Berna, il 23 luglio 1973

In nome del
Consiglio federale svizzero

Il presidente della Confederazione:
Bonvin

Il vicecancellicre:
Sauvant

Der EFTA-Handel im Mai 1973

Aus den saisonbereinigten handelsstatistischen Angaben geht hervor, dass sich sowohl die Exporte als auch die Importe der EFTA-Länder während des Monats Mai 1973 beträchtlich ausweiteten.

Ein Vergleich der saisonbereinigten Durchschnittswerte für die Dreimonatsperioden März–Mai und Februar–April 1973 zeigt, dass sich die EFTA-Binnenexporte um 8,2%, die Exporte nach den EG um 6,5% und die Gesamtexporte um 5,4% erhöhten. Die gleiche Berechnungsmethode ergibt, dass die Gesamtimporte der EFTA um 7,9%, die Importe aus den EG um 5,5% und die Importe aus den USA um 9,1% anstiegen.

Wertmässig belief sich die Gesamteinfuhr der EFTA (nicht saisonbereinigt) im Mai 1973 auf 3566 Millionen Dollar und die Gesamausfuhr auf 3255 Millionen Dollar. Die EFTA-Binnenexporte betrugen 590 Millionen Dollar, die Importe aus den EG 2021 Millionen Dollar und die Exporte nach den EG 1551 Millionen Dollar. Die Importe aus den USA bezifferten sich auf 218 Millionen Dollar und die Exporte nach den USA auf 223 Millionen Dollar.

Les échanges de l'AELE en mai 1973

Les exportations aussi bien que les importations des pays de l'AELE accusent une nette progression en mai, d'après les chiffres corrigés des variations saisonnières.

La moyenne des données corrigées des variations saisonnières pour les trois mois allant de mars à mai, comparée à celle des mois de février à avril, révèle que les exportations intrarégionales de l'AELE se sont accrues de 8,2%, les exportations à destination des CE de 6,5% et les exportations totales de 5,4%. Les importations totales de l'AELE, calculées sur la même base, ont progressé de 7,9%, les achats dans les CE de 5,5% et les importations en provenance des Etats-Unis de 9,1%.

Les importations totales de l'AELE (non corrigées des variations saisonnières) ont atteint en mai 1973 la valeur de 3 milliards 566 millions de dollars et les exportations totales 3 milliards 255 millions. Les exportations intrarégionales se sont élevées à 590 millions de dollars. Les importations en provenance des CE et les exportations dans cette région se sont établies respectivement à 2 milliards 21 millions de dollars et 1 milliard 551 millions. Quant aux achats aux Etats-Unis, ils ont totalisé 218 millions de dollars, alors que les ventes atteignaient 223 millions. (z)

Bulgarien

Telephonverkehr

Im Telephonverkehr mit Bulgarien wird die Taxe für ein Gespräch von drei Minuten am 1. September 1973 von Fr. 7.50 auf Fr.12.– erhöht; jede weitere Minute kostet neu Fr. 4.–.

Bulgarie

Correspondance téléphonique

Dans la correspondance téléphonique avec la Bulgarie, la taxe d'une conversation de trois minutes sera portée, le 1er septembre 1973, de fr. 7.50 à fr. 12.–; chaque minute supplémentaire coûtera fr. 4.–.

Bulgaria

Corrispondenza telefonica

A partire dal 1º settembre 1973, la tassa per una conversazione di tre minuti verrà aumentata nella corrispondenza telefoncia con la Bulgaria da fr. 7.50 a fr. 12.–; ogni minuto in più costerà fr. 4.–. (z)

Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik

Ende Juni erschien als Sonderheft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Anlass zu dieser Veröffentlichung bildete das 50jährige Bestehen der Abteilung für Sozialstatistik des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation, welche die Ergebnisse von 1922 bis 1931 umfasst.

Der Sammelband, der ein Geleitwort von Herrn Bundesrat Ernst Brugger sowie ein Vorwort von Herrn Prof. Paul Stocker enthält, gliedert sich in die verschiedenen sozialstatistischen Hauptgebiete. Hinweise über Erhebungsgrundlagen, Berechnungsarten und allfällige Revisionen informieren über den Aufbau und Inhalt der Tabellen.

Der Preis des Handbuches (rund 300 Seiten) beträgt Fr. 40.–.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, Effingerstrasse 3. Voreinzahlung erbeten auf unser Postcheckkonto 30–520.

Résultats des statistiques sociales de la Suisse

Fin juin a paru en tant que supplément de la revue «La vie économique» une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse éditée à l'occasion du cinquantenaire de la division de la statistique sociale de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Elle s'étend jusqu'à la fin de 1971 et fait suite à une publication qui avait paru en 1932 sur les résultats des années 1922 à 1931.

Préfacé par M. Ernst Brugger, conseiller fédéral et précédé d'une introduction dont l'auteur est M. Paul Stocker, professeur, ce recueil se divise en plusieurs parties portant sur les domaines principaux de la statistique sociale. Des indications relatives aux bases des enquêtes, aux méthodes de calcul et aux révisions intervenues renseignent sur la structure et le contenu des tableaux.

Le prix de cet ouvrage de quelque 300 pages est de 40 fr.

Prière d'adresser les commandes à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, Effingerstrasse 3. Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30–520.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Wassen UR: Gamma Paul 60-62538.
Weggis: Bazar Altersheim Monbijou 60-1712.
Weier im Emmental: Röthlisberger Edwin Schonegg 34-1999.
Weinfelden: Sportreisen-Supporter-Club 85-1760. – Wyss Markus dipl. Automech. 85-6419.
Wettingen: Di Stefano-Bettoni Pietro u. Loredana 50-23625.
Wettswil ZH: Ambrogini Pierino 17-90881.
Wetzikon ZH: Behounek-Sobierajska Agnieska u. Ladislav 17-90855. – Brühlmann Sepp 17-90248. – Fotostudio Lanz & von Atzigen 80-18935. – Hasler Werner 17-90868. – Heimgartner-Jost H. P. 17-90891. – Jungblasmusik Wetzikon Passivmitgliederbeiträge 80-68563. – Steffen Hanspeter 17-90877.
Wil ZH: Angst-van der Leek Ernst Gärtnerei 84-2512.
Winterthur: Dütsch Max 84-5750. – Lindner Erich kaufm. Angest. 84-23710. – Schweiz. Dreifarben-Schecken-Kaninchen-Züchterklub 84-7963. – Stahel-Oderbolz M. u. M. Dr. 84-23709.
Wohlen AG: Wohler Werner 50-25796.
Wolfhausen: Iten Max Schreinerei 80-19148.
Wünnewil: Schmutz-Meyer Heidi Frau 30-66535.
Yverdon: Junod-Kuster Louis et Anna 10-30165. – Streit Gilbert et Annelyse 10-43395.
Zell ZH: Reiss Siegfried 84-8733.
Zizers: Widmer Peter 70-16424.
Zollikerberg: Freie evang. Krankenpflegeschule Neumünster Praktische Krankenpflege Diakoniewerk Neumünster 80-543.
Zollikofen: D'Antonio Paolo Hilfsarbeiter 30-62230. – Lelli Luigi Maler 30-60688.
Züberwangen: Künzle Hans 90-33785.
Zuchwil: Lerch Ursula 45-12805.
Zufikon: Hostettler Peter 50-23626.
Zug: Ming & Müller Reparatur-Service Sanitär 60-13754. – Waechter-Seuffert Karl Heinz u. Ingrid 60-42216.
Zullwil: Wildhaber-Hänggi V. und G. 40-59948.
Zumikon: Wyss-Kaulhausen Maya 17-90898.
Zürchersmühle: Tobler-Gamper Rosmarie 90-30733.
Zürich: Adressen- und Werbezentrale Zürich Schreibstube für Stellenlose Sonderkonto 80-2467. – Aktion Agrola Rehmann & Co Verpackungsservice 80-15176. – Amsler Werner 17-90254. – Bachmann Elsbeth 17-90274. – Baettig Bruno 17-90275. – Baumann Esther 17-90847. – Baumgartner-Luciani P. 17-90264. – Berli-Willkomm H. und A. 80-68896. – Bernet Adolf 17-90276. – Boller Romilda 17-90247. – Bonvini Fausto Privat-Detektivbüro 80-13235. – Börlin Hugo 84-23706. – Borovicka Adolf Dr. med. 80-11159. – Bruderer Sibylle Zahnarztgehilfin 17-90244. – Buchmann Gertrud Zigarrengeschäft 80-29689. – Bürge Alfons 17-90848. – Christen Fredy Zauberkünstler Orlano 17-90857. – Cizmar Juraj 17-90863. – De Rosa Lina 17-90864. – Dziedzina Krystian 17-90278. – Fichmann René Elektronik 80-11319. – Frei Werner Inkassobüro 80-48612. – Gall-Bolfing Konrad u. Margrit 17-90849. – Gasser Heinrich 17-90770. – Gasser-Müller Karl u. Annelyse 17-90865. – Götz Albert 17-90866. – Gradenegger Walter 17-90255. – Guggenbühl Berta 17-90279. – Gysel Ursula 17-90867. – Hediger-Hunziker Walter u. Rosa 17-90245. – Herzog Gertrud Sr. 17-90256. – Hess Fred-Harry 17-90869. – Hirschfeld Erica 17-90280. – Hirt-Hitz G. 17-90267. – Inderbitzin Xaver 17-90882. – Informationsdienst AG 80-4015. – Keller Immobilien AG 80-7459. – Keller Werner 17-90268. – Jornot Berta 17-90892. – Keidel Kurt Glas- u. Gebäudereinigung 17-90889. – Kellenberger-Sauder Peter u. Esther 17-90851. – Knab-Stadler Armin 17-90281. – Langjahr Fritz 17-90893. – Lehner Urs 17-90270. – Levoni Orest 17-90859. – Loop Anita Postbeamtin 84-32284. – Lüthi Theres 17-90246. – Meier Gerd 17-90257. – Mchel Rolf 17-90271. – Mihalik Josef u. Anita 84-32285. – Moser Rudolf Kunstmaler 80-15635. – Müller Rolf kaufm. Angestellter 17-90894. – Mühlemann Paul 17-90258. – Neiniger Albert 17-90853. – Pach Werner Liegenschaft Dittingerstrasse 80-48591. – Pfister Erika 17-90860. – Playtex AG 80-10372. – Rall Peter 84-32270. – Rey Josef 17-90854. – Riadesa AG 80-4548. – Riedo-Aebischer Hermann 17-90872. – Roth Siegfried 17-90284. – Robert Jean-Max 17-90873. – Rosengarten Baruch u. Casilda Fabrikation von Heimtextilien 17-90895. – Rusterholz René Geschäftsführer 17-90897. – Ryser Louis techn. Angestellter 17-90885. – Salzmann Annamarie 17-90285. – Saxer Beat lic. iur. 80-14977. – Schildknecht Gerold 17-90272. – Schleiss Franz 17-90874. – Schmitt Irène 17-90886. – Schuppisser Adolf Heizung Sanitär 80-47889. – Schwab Werner 17-90899. – Schweiz. Sachversicherungsverband 80-17936. – Sigrist-Hoch Alfred u. Brunhilde 17-90875. – Spalinger Bruno 17-90876. – Stadler Theres 17-90861. – Stehli-Mürmann Emil u. Hélène 17-90261. – Steiger-Marthaler H. u. E. 84-32281. – Sterchi-Pauchard Gottfried u. Eveline 17-90878. – Stoll-Jeanrichard François Dr. phil. und Henriette 80-69405. – Tai-Pan Boutique GmbH 80-3325. – Uhlmann Niklaus u. Ursula 84-23704. – Utzinger Sophie 17-90253. – Verein Ehemaliger Schüler des Gymnasiums Freudenberg 80-26621. – Verein z. Förderung rechtsstaatlicher Verhältnisse in der Schweizer Armee 80-18669. – Verlag City-Express AG 80-8446. – Volek Luise 17-90862. – Waegelin Arnold 17-90273. – Wagner Thomas 84-23705. – Werber's Woche R. C. Baier 80-17831. – Widrig Paul A. Werbeberatung 80-13899. – Winkler Margrit 17-90262. – Zuberbühler Rolf 17-90879.

Schaan FL: Hilcona Aktiengesellschaft für moderne Ernährung 90-5032. – Hilcona Holding Aktiengesellschaft 90-6710.
Triesenberg FL: Bau-Service Anstalt Ing.-Büro Montageunternehmung 90-16867.

Schallbach (Deutschland): Schäuble Erika Frau 40-59826.
Velbert (Deutschland): Glittenberg Gustav Schlüsselfabrik 80-54895.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel St. Moritz

Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 8. September 1973, 12 Uhr, in der Chesa Veglia, St. Moritz.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 28. August 1972.
2. Rechnungsabschluss und Bericht pro 30. April 1973.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
5. Verwendung des verfügbaren Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Varia.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 28. August 1973 in unserem Büro zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 7. September 1973 bei unserem Büro in St. Moritz unter Nachweis ihres Aktienbesitzes anzumelden. Die Stimmkarten werden ihnen bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt. Aktionäre, welche verhindert sind, der Versammlung persönlich beizuwohnen, können sich durch einen andern Aktionär per Vollmacht vertreten lassen.

St. Moritz, den 20. Juli 1973

Der Verwaltungsrat

Spar- & Leihkasse Frutigen

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 5. September 1973, 19.45 Uhr, im Hotel Adler-Landhaus, in Frutigen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 900 000.– auf Fr. 2 500 000.– durch Ausgabe von 1800 neuen Namen-Aktien zu einem Nennwert von Fr. 500.– mit Dividendenberechtigung ab 1. Oktober 1973, und zwar 1600 Aktien zur Vorzugszeichnung durch die bisherigen Aktionäre zum Ausgabepreis von je Fr. 750.– und 200 Aktien zur freien Zeichnung zum Ausgabepreis von je Fr. 950.–.
2. Feststellung der Zeichnung von Fr. 900 000.– nom. neuer Aktien und der Einzahlung des Ausgabepreises von Fr. 1 390 000.–.
3. Statutenrevision: Abänderung von Art. 3.

Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären und neuen Interessenten zu den oben erwähnten Ausgabepreisen angeboten.

Emissionsfrist: 7. bis 21. September 1973.
Liberierungsfrist: 30. September 1973.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Wandfluh
Der Sekretär: Lehnherr

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken

Emission

5¾ %

Pfandbriefe

Serie 144, 1973–88, von Fr. 45000000

bestimmt zur **Konversion** bzw. Rückzahlung der **3% Pfandbriefanleihe Serie 47, 1953–73** von Fr. 15000000, fällig am 15. September 1973, sowie zur Gewährung weiterer Darlehen im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen.

Anleihebedingungen	Laufzeit längstens 15 Jahre Inhabertitel zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100000 Jahrescoupons per 15. September Kotierung an den Schweizer Börsen
Emissionspreis	**100** % + 0,60 % eidgenössischer Titelstempel = **100,60** %
Anmeldefrist	**vom 22. bis 28. August 1973, mittags**

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

Aargauische Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
Appenzell I.-Rh. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale Neuchâteloise
Baselландschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Caisse Hypothécaire du Canton de Genève
Crédit Foncier Vaudois
Freiburger Staatsbank
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Hypothekarkasse des Kantons Bern
Kantonalbank von Bern
Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solothurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Zurcher Kantonalbank

SA Quai du Midi «A» en liquidation

Messieurs les actionnairs sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 septembre 1973, à 16 h., en les bureaux de Monsieur Gérard Chapuis, expert-comptable, rue Dancet 17, à Genève.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Propositions individuelles.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres chez M. Gérard Chapuis.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION
DÉRIAZ, KIRKER & Cie
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE — MAISON FONDÉE EN 1877 — GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

392353 Procédé de traitement du tabac coupé et installation pour sa mise en œuvre.
488586 Train ferroviaire.
362206 Elément métallique de construction et utilisation de cet élément.
491776 Dispositif de communication par voie pour un train en mouvement.
396345 Dispositif de connection pour les éléments tubulaires d'un cadre.
399276 Procédé de traitement du tabac.
420956 Procédé de fabrication d'un filtre à fumée de tabac.
495712 Filtre pour la fumée du tabac.
417558 Procédé de préparation de composés époxy.
417562 Procédé de préparation d'un acide dibasique.
443248 Procédé de préparation d'oxiranes.
443249 Procédé de préparation d'oxiranes.
459166 Procédé pour la production simultanée d'un styrène et d'un époxyde.
478113 Procédé de préparation d'un époxyde.

Pour tous renseignements, s'adresser à
MM. Dériaz, Kirker & Cie, ingénieurs-conseils
14, rue du Mont-Blanc, Genève

Brasseries et Restaurants de Meyrin-Cité SA Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 septembre 1973, à 16 h., au siège de la société, 12, route des Acacias.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 29 août par la Banque Populaire Suisse à Genève. Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

Zu verkaufen in Herzogenbuchsee
2982 m² Industriebauland
erschlossen.
Betreibungsamt Wangen a. d. A.
Tel. 065 9 60 25

Inserate erschliessen den Markt

WOLLEN SIE DAS EIDG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DIESER BEGEHRTE FAEHIGKEITSAUSWEIS OEFFNET IHNEN DAS TOR ZU GEACHTETEN POSITIONEN, AUCH ZU DERJENIGEN EINES STEUERINSPEKTORS.

WENN SIE INTERESSE AM AUSSENDIENST UND AM TAEGLICHEN KONTAKT MIT DER FREIEN WIRTSCHAFTSWELT HABEN, ORIENTIEREN WIR SIE GERNE UEBER DIE BERUFLICHE KARRIERE UNSERER STEUERINSPEKTOREN UND UEBER DIE ERLEICHTERUNGEN, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN UND VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BEI DER VORBEREITUNG AUF DIE EIDG. BUCHHALTERPRUEFUNG BIETEN.

RUFEN SIE UNS DOCH BITTE AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS!

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33
oder
HERR BRUNSCHWILER (031) 61 47 95

EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

Nachtwächterdienste

und Bewachungen jeder Art übernimmt fortlaufend
ALLIANZ-BEWACHUNG AG
Dreitannenstr. 43
Tel. 062/22 35 88
4600 Olten

Per sofort zu verkaufen in der Altstadt Solothurns

3 Objekte
(Altbauten)

Weitere Auskunft über Lage und Preis etc. erhalten Sie unter Chiffre 29-87387, Publicitas, 4600 Olten.

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
Tel. 27 20 38
27 28 25
STEMPEL KAIER
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi und Informationen im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034 / 2 21 80

Auto-Leasing –
La solution moderne pour les véhicules d'entreprise

- ★ ***Libère vos fonds***
- ★ ***Augmente vos liquidités***
- ★ ***Diminue vos frais généraux***
- ★ ***Réduit vos indemnités de voiture***
- ★ ***Notre leasing vous procure un parc de véhicules neufs d'avant garde à des mensualités avantageuses.***

Demandez le tarif spécial pour entreprises:

Maison: SH
Adresse:
No postal, Lieu *Tél.*

Schultheiss S.A. Auto-Leasing
15, rue du Jeu-de-l'Arc Case postale 109
1211 Genève 6 Tél. 022 35 07 42

An guter Verkehrslage in RHEINFELDEN AG vermieten wir nach Vereinbarung

Büro-, Fabrikations- und Lagerräume

Noch 1. und 2. Etage à 540 m², unterteilbar, Bodenbelastung 1200 kg/m². Lichte Höhe 3,4 m, Warenlift 4000 kg Tragkraft, Personenlift, Parkplätze.

Vermietung:

HGZ-Aktiengesellschaft
Abt. Liegenschaftsverwaltung
8046 Zürich
Telefon 01 / 57 14 40

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

In der Umgebung von Lausanne zu vermieten per September 1973

600 m² Büroräume

im 2. und 3. Stock eines Neubaus.

Unterteilung nach eigenem Wunsch.

Mehrere unabhängige Telephonleitungen zur Verfügung.
Parkplatz.

Crissier-Renens, route de Bussigny 29, tél. (021) 23 11 61. Nähe Autobahn und Bahnhof Renens.